



interlift 09

Messezeitung fair journal

3000 Exemplare/ 3000 copies  



Die Messezeitung des Lift-journals / *The fair journal of Lift-journal*

13. Oktober 2009

Willkommen zur interlift 2009 / Welcome to interlift 2009



Mit 490 Ausstellern und 40 000 Quadratmetern belegter Fläche war die *interlift 2007* die bislang Größte. Die *interlift 2009* braucht den Vergleich mit der Messe von vor zwei Jahren nicht zu scheuen.

Mit 67 Prozent (Stand August 09) ist der Anteil ausländischer Unternehmen im Vergleich zu 2007 sogar noch etwas gestiegen. Und mit 40 Nationen (2007: 37) sind mehr Länder als je zuvor auf der *interlift* vertreten.

Breites Spektrum an technischen Neuheiten und Weiterentwicklungen

Wer zum Branchenmeeting Nr.1 nach Augsburg kommt erwartet Innovationen und technische Verbesserungen. 2007 präsentierten 42 Prozent der

Aussteller Neuheiten, 56 Prozent stellten Produktverbesserungen vor. Und auch in diesem Jahr dürfen die Besucher der *interlift* gespannt sein, denn alle wesentlichen Innovationen und Optimierungen des Weltmarktes, von Aufzuganlagen bis zum Zubehör, werden auf der *interlift 09* gezeigt.

Neue Messehalle 5

Im Rahmen der *interlift 2009* wird die lang erwartete neue Messehalle 5 eingeweiht. Sie ersetzt die alten Hallen 5 und 6 (zusammen 6 400 Quadratmeter) und bindet zugleich die Hallen 3 und 7

in idealer Weise in den geschlossenen Rundgang ein.

VFA-Forum interlift 2009: „Ganz nah dran“

Unter dem Motto „Ganz nah dran – Aktuelles aus Forschung und Technik, von Märkten und Expertenmeinungen“ präsentieren Vertreter der Ausstellerfirmen aus 13 Ländern die neusten Produkt- und Dienstleistungsentwicklungen sowie Trends aus den wichtigsten internationalen Märkten. Mit rund 50 Vorträgen, denen eine Podiumsdiskussion zum Thema „Nachhaltiges Bauen und Sanieren von Aufzügen im Bestand“ vorausgeht, wurde das Programm im Forum deutlich ausgebaut. (Das komplette Vortrags-Programm können Sie in

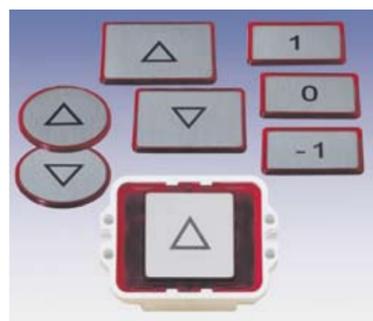
Hans & Jos. Kronenberg GmbH:

Neues Tastensystem New pushbutton system

Auf der *interlift* präsentiert die Hans & Jos. Kronenberg GmbH erstmalig ein universell einsetzbares Tastensystem, das vier optisch verschiedene Tastenversionen bietet. Verfügbar sind eine runde Taste mit einem Durchmesser von 34 Millimetern, eine quadratische Taste mit einer Kantenlänge von 34 Millimetern sowie zwei rechteckige Bauformen mit den Abmessungen 45 x 34 Millimeter und 43 x 28 Millimeter. Letztere dient als Nachfolger des bislang eingesetzten Tastensystems QA. Es handelt sich beim Tastensystem UT um ein preiswertes, modernes System, das künftig in die Standardtableaus der Hans & Jos. Kronenberg GmbH eingesetzt werden soll. Das System ist für

Steuerspannungen von 12 V und 24 V konzipiert.

Mit dem HZTK stellt Kronenberg einen neuen, innovativen Sicherheitsschalter mit Zwangsbetätigung vor. Dieser Schalter, der als Tür- und Sperrmittel-



schalter eingesetzt werden kann, ist in zwei Bauformen erhältlich. Neben der Standardbauform (HZTK-1) ist noch eine höhere Bauform verfügbar (HZTK-2), bei der die Anschlusskabel unterhalb des Schalters verlegt werden können. Bei Verwendung als Sperrmittelschalter ist die Überwachungsfunktion, trotz der geringen Schließkräfte des Sperrmittels (Hakenriegel) und einem möglichen Nachlauf der Türen bis zu 4 Millimeter, gewährleistet. Durch flexible Anschlussmöglichkeiten (seitlich und rückseitig), lässt sich der Schalter in nahezu allen üblichen Gebrauchslagen komfortabel anschließen. Hohe Kontaktsicherheit

Fortsetzung auf Seite 2

der Ausgabe 5 des Lift-journals einsehen.)

Das Lift-journal auf der interlift 09

Der Kleffmann-Verlag hofft Ihnen mit dieser Messezeitung bereits vorab einen kleinen Vorgeschmack auf die kommenden vier Messetage geben zu können. Zudem würden wir uns über einen Besuch von Ihnen an unserem Messestand (Halle 2, Stand 206) sehr freuen! Für Fragen oder Anregungen stehen wir Ihnen dort über die gesamte Messezeit gerne zur Verfügung. Nutzen Sie doch zudem auch die Möglichkeit und beteiligen Sie sich nebenbei an unserem Gewinnspiel. Die Gewinner erwarten attraktive Preise (Hauptgewinn: iPod). In diesem Sinne: Wir erwarten Sie an unserem Stand und laden Sie recht herzlich zur Teilnahme an unserem Gewinnspiel ein!

With 490 exhibitors and 40 000 m² occupied area, the *interlift 2007* was the biggest so far. *interlift 2009* need not fear any comparison with the fair two years ago.

At 67 % (as per August 09) the proportion of foreign companies in comparison to 2007 has even risen, and with 40 nationalities (2007: 37) more countries than ever before will be represented at the interlift.

Broad spectrum of technical novelties and further developments

Anyone coming to the No. 1 meeting place for the sector in Augsburg expects to find innovations and technical improvements. In 2007, 42 % of the exhibitors were presenting novelties, and 56 % were presenting product improvements. In 2009 the visitors can have equally high

expectations: All the important innovations and optimisations of the world market, from elevator plants to accessories will be exhibited at the interlift.

New Exhibition Hall 5

On the occasion of the interlift 2009 the long-awaited new Exhibition Hall 5 will be inaugurated. It replaces the old halls 5 and 6 (together 6400 m²) and ideally joins the halls 3 and 7 into the general circuit.

VFA Forum interlift 2009: „Really close“

Under the motto “Really close: Current Issues from Research and Technology, from Markets and Expert Opinions,” representatives of the exhibiting companies coming from 13 countries will be presenting the newest product and service developments, as well as trends from the most important international markets. With round about 50 presentations, preceded by a round-table discussion on the subject “Sustainable Construction and Refurbishing of Lifts” the programme of the Forum has been considerably expanded. (You can see the complete talk programme in issue 5 of the Lift Journal).

Lift-journal at interlift 09

With this fair newspaper Kleffmann Publishing hopes it can provide you with a little foretaste of the coming four fair days. In addition, we would of course be very happy if you visited us at our fair stand (Hall 2, Stand 206)! We will be available to you there during the entire fair for questions or suggestions. Seize the opportunity too and take part in our prize draw. The winners can look forward to attractive prizes (first prize: iPod). In this spirit we look forward to seeing you at our stand and cordially invite you to take part in our prize draw!

INHALT / CONTENTS

interlift aktuell / *interlift news* 1-2
Stimmen zur Messe / *Voices of the fair* ... 4-5
interlift aktuell / *interlift news* 6-9

Abenveranstaltungen in Augsburg / *Evening events in Augsburg* 7
Hallenpläne / *Hall maps* 10-11
VFA Programm / *VFA programme* 10
Impressum / *Imprint* 10



Besuchen Sie uns auf der *interlift* und sichern Sie sich Ihr persönliches Exemplar des neuen LIFTLex!

Sie finden uns in Halle 2 am Stand 206.

Visit us at our fair stand and get your very own copy of the new LIFTLex!

You can find us in Hall 2 at Stand 206.

Übrigens: das LIFTLex gibt es jetzt auch online unter www.lift-journal.de
Incidentally – LIFTLex is now also available online at www.lift-journal.de

Fortsetzung von Seite 1

durch selbstreinigende Kontakte mit Silberauflage und eine dauerhafte und sichere Kontaktierung durch Anschlussklemmen mit Zugplattensystem sorgen für zuverlässigen Betrieb. Mit mehr als 10 Millionen mechanischen Schaltungen ist eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Kronenberg: Halle 3, Stand 302

At the interlift Hans & Jos. Kronenberg GmbH presents an all-purpose pushbutton system that offers four visually different pushbutton versions. A round pushbutton with a diameter of 34 mm, a square pushbutton with an edge length of 34 mm as well as a rectangular model with the dimensions 45 x 34 mm and 43 x 28 mm are available. The latter serves as replacement for the previous pushbutton system QA. The pushbutton system UT is an economically priced, modern pushbutton system that should be used in the standard operating panels of Hans & Jos. Kronenberg GmbH in the

future. The system has been designed for control voltages of 12 V and 24 V. With the HZTK Kronenberg presents a new, innovative safety switch with forced actuation. This switch which can be used as door closed switch and switch for locking mechanism and is available in two models. Together with the standard design (HZTK-1) a higher model is available (HZTK-2) at which the connection cables can be laid on the underside of the switch. If used as switch for locking mechanism the supervision function is guaranteed despite the low forces of the locking mechanism (hook lock) and a possible backlash of the doors up to for 4mm. By flexible connection possibilities (sideways and underside) the switch can be connected comfortably in almost all common operating positions. High contact safety by self-cleaning contacts with silver plate and a permanent and safe connection with screw terminals with pull slide system ensure a reliable operation. With more than 10 million mechanical switchings a long service life is guaranteed.

Kronenberg: Hall 3, booth 302

LiftEquip GmbH:

Systeme und Komponenten der Antriebs- und Sicherheitstechnik

Systems and components for drive and safety technology

LiftEquip stellt auf der interlift Systeme und Komponenten der Antriebs- und Sicherheitstechnik aus. Für das Schwerpunktthema der Modernisierung haben wir eine Lösung für bestehende Anlagen entwickelt, die im Rahmen der sicherheitstechnischen Bewertung nach EN81-80 nachgerüstet werden müssen. Die bestehenden Schneckengetriebe werden durch eine Gearless, mit flexibel einstellbarem Maschinenrahmen, in 2:1 Aufhängung ersetzt. Die bestehenden Deckendurchbrüche können ohne Änderungen weiterverwendet werden. Dieses Modernisierungspaket ModKit MO61 besteht aus den Komponenten Antrieb Gearless PMC 145, Maschinenrahmen, 6 Millimeter Seilen mit Seilaufhängungen und Gutachten, Seilumlenkung für Fangrahmen und Gegengewicht zur flexiblen Adaption an die bestehenden Baugruppen und Frequenzrichter.

LiftEquip: Halle 1, Stand 105

LiftEquip will exhibit systems and components for drive and safety technology at the interlift. We have developed a solution for the special focus subject of modernisation, where retrofitting is necessary to existing systems



in the context of the safety-related evaluation according to EN 81-80. The existing worm gear drives will be replaced by gearless versions with flexibly adjustable machine frames in 2:1 suspension. The existing floor breakthroughs can continue to be used without changes. This modernisation package ModKit MO61 consists of the components Gearless PMS 145 drive, machine frames, 6 mm cables with cable suspensions and expert reports, cable deflection for car frames and counterweight for flexible adaptation to existing assemblies and frequency converters.

LiftEquip: Hall 1, booth 105

TÜV SÜD Industrie Service GmbH:

Innovative Lösungen

Innovative solutions

Sichere und wirtschaftliche Aufzüge verlangen innovative Lösungen. Der erstmals von TÜV SÜD vorgestellte Zustandsbericht beinhaltet detaillierte Analysen des Verschleißzustands der Anlage oder einzelner Komponenten, was qualifizierte Aussagen zu Verfügbarkeit und Instandhaltungsmaßnahmen ermöglicht. Zudem werden der Wartungs-Check und die Zertifizierung „Energieeffiziente Aufzugsanlage“ präsentiert.

TÜV SÜD-Vorträge beim VFA-Forum, Halle 2:

„Energieeffizienz von Aufzugsanlagen“, Kai Kügler, Mi. 14.10.09, 10:30 h
„Wartungscheck“, Ulf Müller-Kästner, Fr. 16.10.09, 16:00 h

TÜV Süd: Halle 7, Stand 748

Safe and cost-effective lifts demand innovative solutions. The status report, first introduced by TÜV SÜD, contains detailed analyses of the wear and tear status of equipment or individual components. This enables qualified statements regarding availability and maintenance requirements to be made. In addition, the service check and certification for energy efficient lift systems are also being presented.

TÜV SÜD presentations in VFA Forum, Hall 2:

„Energy efficient lift systems“, Kai Kügler, Wed 14.10.09, 10.30
„Service check“, Ulf Müller-Kästner, Fri, 16.10.09, 16.00

TÜV Süd: Hall 7, booth 748

Cobianchi Lifteile AG:

Nachhaltigkeit beim Komponentenhersteller

Sustainability for Component Manufacturer

Die beständige Neuorientierung im Aufzugbau macht auch vor den Sicherheitsbauteilen nicht halt. Es gilt für alle Komponentenhersteller dem Markt kosteneffiziente, sichere Bauteile zur Verfügung zu stellen, die oft neuen Zusatzanforderungen entsprechen müssen. Nicht immer erscheinen uns die neuen Forderungen sinnvoll, nicht immer sind die Europäischen Richtlinien, Normen und technischen Regeln übereinstimmend. Wie wir alle wissen, wird auch deren Auslegung oft dem Leser überlassen. Die jeweilige Übersetzung in die Landessprachen kommt dabei erschwerend hinzu. In diesem Umfeld gilt es für jeden nachhaltig orientierten Hersteller, seine Produkte klar zu positionieren und sich Gedanken über die künftige Ausrichtung seines Angebots zu machen.

Cobianchi Lifteile AG ist heute eine spezialisierte Herstellerfirma von Sicherheitsbauteilen, die ein schmales Produktsegment sehr tief abdecken kann. Der interessierte Kunde kann heute aus vier Produktgenerationen und über vierzig Typen, seine, ihm am besten entsprechende Lösung, auswählen. Der Vielfalt in Design und Anbaumöglichkeiten sind konstruktiv kaum Grenzen gesetzt. Neben Produkten für kleine Personenaufzüge bietet Cobianchi auch Systemlösungen für Schwerlastaufzüge, Hebebühnen, Förderanlagen und Fahrgeschäfte an. Auch für runde Schienen sind zwei Fangvorrichtungen entwickelt worden. Nachhaltigkeit wird bei Cobianchi groß geschrieben. Wer eine Fangvorrichtung erwirbt oder vor 25 Jahren eine Fangvorrichtung gekauft hat, sieht einem Umbau der Anlage gelassen entgegen. Für jeden gebauten Typ gibt es heute einen passenden Ersatz, ohne dass der alte Fangrahmen umgebaut werden muss. Rasche und richtige Ersatzteil-lieferungen sind auch 20 Jahre nach Erstlieferung aufgrund des strengen Halbfabrikatemanagements Standard. Technische und kaufmännische Beratung wird durch unsere langjährigen Mitarbeiter sichergestellt. Bei Bedarf werden Sonderwünsche überprüft, 3D Dateien zur Verfügung gestellt, Liefertermine verkürzt oder gar anteiliges Kunden-Lagermanagement übernommen.

Cobianchi möchte dem Markt auch in Zukunft Bremsfangvorrichtungen und Notbremsen zur Verfügung stellen. Wie

Stingl GmbH:

Portfolio um neue LED-Leuchtsysteme erweitert

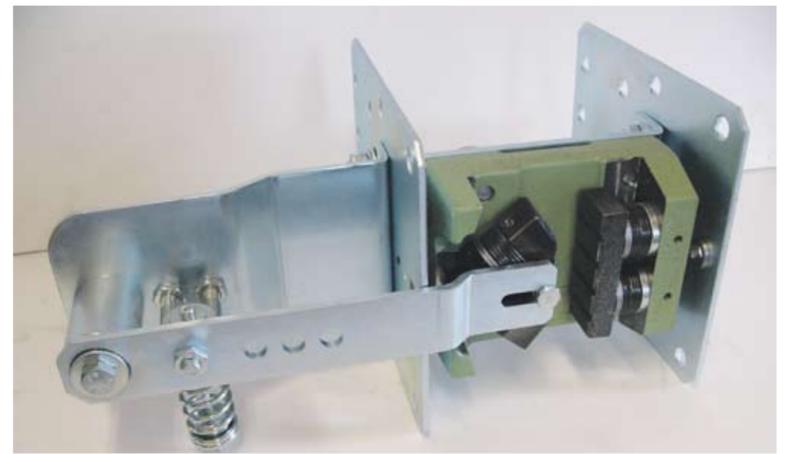
Portfolio enhanced with new LED lighting systems

Der Name Stingl ist im Aufzugbau seit über 25 Jahren eine bekannte Größe. Das Unternehmen liefert unter anderem die Teile, die an der Wandverschalung des Aufzugschachtes befestigt werden. Das Sortiment umfasst unter anderem Ankerschienen für die Aufzugführungsschienen sowie Schachttüren, Gerüsthüllen und -schuhe für das Einbringen konventioneller Montagebühnen sowie Deckenhaken für die Montagearbeiten im Aufzugschacht und dem Maschinenraum. Darüber hinaus bietet Stingl mobile Gerüstbühnenlösungen, Schachtgrubenleitern, Schachtsicherungsprodukte und Beleuchtung, Befestigungsmittel für Personen und Lasten sowie eine umfangreiche Palette von Nachrüstprodukten gemäss der EN81-80 an. Für den Fahrtreppenbereich werden überdies Lasthaken beziehungsweise Abdeckungs-lösungen zur Verfügung gestellt. Jüngst ins Portfolio aufgenommen wurden verschiedene moderne LED-Leuchtsysteme

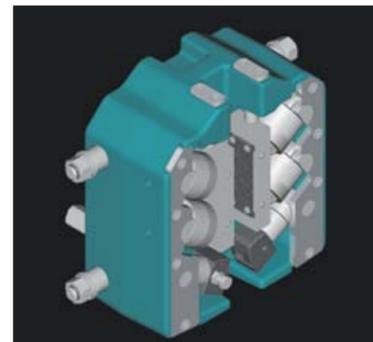
sowie Lichtgitter. Unter anderem ein LED-Einbausatz und zum anderen ein LED-Edelstahlgehäuse für Aufzugskabinen. Beide LED-Beleuchtungsvarianten sind zudem als weißes Warmlicht verfügbar.

Stingl: Halle 4, Stand 410

The name Stingl has been well respected in the lift industry for more than 25 years. The company supplies, among others, parts which facilitate the lift installation in the shaft. The product range comprises anchor channels for the fixing of lift guide rails and lift doors, scaffolding equipment for the installation of platforms in lift shafts as well as load hooks for lift shaft and machine room ceilings. Furthermore, Stingl supplies mobile platforms, pit ladders, shaft barriers and lighting, anchor points as well as a wide range of retrofit products according to EN81-80. Escalator and handrail protection systems as well as heavy-duty load hooks are also



Doppeltwirkende Bremsfangvorrichtung PC 13DA / Double-acting brake safety catch PC 13DA



Bremsfangvorrichtung PC 100E / Brake safety catch PC 100E

sich die Richtlinien und Normen auch verändern, bei Cobianchi findet der Interessierte immer eine Lösung. Und falls nicht, auf jeden Fall einen Partner um eine Lösung zu entwickeln.

Cobianchi: Halle 5, Stand 566

The constant reorientation in elevator manufacturing does not stop at safety components. For all component manufacturers, it is necessary to provide the market with cost-efficient, safe components which must often conform to new additional requirements. The new demands do not always seem to be reasonable to us. The European guidelines, standards and technical regulations are not always consistent. As we all know, their interpretation is often left to the reader. The relevant translation into the languages makes matters worse. In this environment, every manufacturer, focused on sustainability, has to clearly position their products and wonder about the future alignment of their range.

Today, Cobianchi Lifteile AG is a specialised manufacturing company of safety components, which is able to cover a small produce segment very extensively. Nowadays, the interested client can select the solution best suited to them from four product generations and over forty types. Constructively, there is no limit to the diversity in design and add-on options. As well as products for small passenger elevators, Cobianchi also offers system solutions for heavy load elevators, hydraulic platforms, conveyor systems and fairground rides. Two safety catches have also been developed for round rails. Sustainability is a central focus for Cobianchi. Anyone who purchases a safety catch or bought a safety catch 25 years ago does not have to worry about retrofitting the system. For every installed type, there is a suitable replacement nowadays without the old safety frame having to be modified. Due to the strict subassembly management, quick and correct replacement part deliveries come as standard, even 20 years after the first delivery. Technical and commercial consultation is ensured by our long-standing employees. If required, special requests are checked, 3D files provided, delivery dates shortened or even pro-rate customer warehouse management taken on. Cobianchi also wants to provide the market with brake safety catches and emergency brakes in the future. As the guidelines and standards change, interested parties will always find a solution at Cobianchi. And if not, a partner with whom to develop a solution, in any case.

Cobianchi: Hall 5, booth 566

part of the product range. Just recently, several modern LED lighting systems as well as elevator light curtains have been added to the portfolio. Among others, LED kits and stainless steel LED housings for lift cars. Both of those LED systems are available in cool white and warm white versions.

Stingl: Hall 4, booth 410



Edelstahlgehäuse / Body of high quality steel

Beleuchtungen · Kabel & Leitungen · Verdrahtungssysteme

Video-Überwachung · Projektberatung · Schaltbildservice



... und alles wird leichter!



GBA – Georg Böbler Aufzugskomponenten

Marienstraße 34 · D-45307 Essen
fon: +49 (201) 59 80 420 · fax: +49 (201) 59 80 421
gba@aufzugskomponenten.de

isa↑↓



- Frequenzumrichter / inverter
- Rückspeisesysteme / regenerative systems
- Umbausätze / retrofitting-kits
- Gebersysteme / encoder systems
- ...

„WIR SIND DABEI!“ interlift 09
Halle 5 | Stand 558

23 years lift technology

As a qualified distribution partner of **KEB** we have a big stock with over 600 open-loop and closed-loop inverters in the power range of 0,37 – 132 kW.

23 Jahre Aufzugtechnik

Als kompetenter Vertriebspartner der Firma **KEB** unterhalten wir ein großes Lager von über 600 geregelten und gesteuerten Frequenzumrichter in den Leistungsklassen von 0,37 – 132 kW.

Industrie-Service Argauer GmbH

Aufzugtechnik / lift technology

Im Langen Kamp 1

D-32699 Extertal

Tel. 0049 5262 99104

Fax. 0049 5262 99105

info@isadrive.de



isa

www.isadrive.de

Stimmen zur Messe Voices of the fair

Heiko Könicke, Geschäftsführer der AFAG Messen und Ausstellungen GmbH, Nürnberg, Augsburg

Die *interlift* 2009 präsentiert sich trotz der wirtschaftlichen Rezession auf dem Rekordniveau der Vorveranstaltung. Quasi nach dem Motto „Business as usual“ haben sich 475 Aussteller aus über 40 Nationen auf das große Rendezvous der weltweiten Liftfamilie vorbereitet. Sie stellen in Augsburg ihre Produkte und Leistungen, neueste Entwicklungen und Lösungen für die Zukunft in einer bisher unerreichten Dichte und Informationsqualität vor. Wer bei diesem Top-Event der internationalen Lift-Branche fehlt, versäumt Zukunft. Wir wünschen den Ausstellern und

Besuchern sowie den Repräsentanten der internationalen Verbände und Fachmedien viel Erfolg, interessante Eindrücke und Ergebnisse sowie einen angenehmen Aufenthalt auf der *interlift* und in Augsburg.



Heiko Könicke, Managing Director of AFAG Messen und Ausstellungen GmbH, Nuremberg, Augsburg

present their products and services, latest developments and solutions for the future in a previously unsurpassed density and information quality. Anyone who misses this top event of the international lift industry will miss out on the future. We wish the exhibitors, visitors and representatives of international associations and trade media every success, interesting impressions and results and a pleasant stay at the *interlift* and in Augsburg.

Despite the recession, *interlift* 2009 will repeat the record level of the previous event. As if in accordance with the motto “business as usual” 475 exhibitors from over 40 nations have prepared themselves for the great rendezvous of the lift family. In Augsburg they will

Undine Stricker-Berghoff, Geschäftsführerin des VFA-Interlift e.V. sowie Vorsitzende des Messebeirats und des Programmausschusses des VFA-Forums



Der Messebeirat – bestehend aus acht führenden Vertretern der deutschen Aufzug- und Aufzugskomponentenbranche – hat viel Bewegung in die *interlift* 09 gebracht, was sich zum Beispiel in der neuen Messehalle 5/6 zeigt. Neu ist auch der Standort des VFA-Vortragsforums in Halle 2; rund 50 Vortragende aus 13 Ländern präsentieren neue Produkte und Dienstleistungen rund um den Aufzug. Im ebenfalls neuen VFA-

Messetraining lernen die Mitarbeiter/innen direkt vor Ort, noch besser auf Tausende Messebesucher/innen einzugehen.

Und – bitte besuchen Sie als Verbandsmitglied Ihren VFA

in Halle 2.

Und – wenn Sie noch kein VFA-Mitglied sind, in Halle 2 können sie es sofort werden!

The Fair Advisory Council – consisting of eight leading representatives of the German lift and lift component industry – has brought a lot of movement into *interlift* 09, which can for instance be seen in the new fair

hall 5/6. The location of the VFA lecture forum in Hall 2 is new too; about 50 speakers from 13 countries will present new products and services relating to the lift. In the likewise new VFA fair training staff learn on the spot how to deal even better with the thousands of fair visitors.

And – as an association member visit your VFA in Hall 2.

And – if you are not yet a VFA member, you can become one immediately in Hall 2!

Undine Stricker-Berghoff, Managing Director of VFA-Interlift e.V. and Chair of the Fair Advisory Council and the Programme Committee of the VFA Forum

Dipl.-Ing. Volker Lenzner, LiftEquip GmbH Elevator Components

Seit mehr als 25 Jahren bin ich in der Aufzugindustrie und davon seit 7 Jahren bei LiftEquip tätig. In dieser Zeit habe ich die Messeauftritte und Veranstaltungen von LiftEquip geplant und begleitet. Die Messe *interlift* war in all diesen Jahren die Messe, auf der die neuen Trends der Branche gezeigt wurden. Neben den Komponenten der Antriebs- und Sicherheitstechnik, den Bedien- und Anzeigesystemen sowie Fahrkorbbesignteilen und Messsystemen zur Überprüfung und Optimierung des Fahrkomforts wurden verstärkt auch Systemlösungen für Neuanlagen und die Modernisierung gezeigt. Als weitere Ergänzung kamen Baugruppen der Gebäudetechnik wie Schachtentrauchungs- und Bildschirminfotainmentsysteme im Umfeld der Aufzugtechnik auf die Messe. Die *interlift* zeichnet sich durch einen sehr hohen Anteil an Fachpublikum, nicht nur aus dem Aufzugbau, sondern auch aus dem Bereich der

Planer, Architekten und Betreiber, aus. Durch die internationale Ausrichtung der Messe konnten wir in der Vergangenheit viele neue Kontakte knüpfen. Das Forum der *interlift*, mit seinen kurzen Fachvorträgen, hat sich unter der Leitung von Werner Böhm zu einer festen Größe entwickelt. Dieses Jahr erwarten wir vor dem Hintergrund der VDI 4707, dass das Thema Energieeffizienz einen Schwerpunkt bilden wird.



and optimising travel comfort, there has also been an emphasis on system solutions for new systems and modernisation. This has been supplemented by building technology modules, such as smoke extraction systems and monitor infotainment systems in the environment of lift technology at the fair. A distinguishing feature of the *interlift* is a very high proportion of trade visitors, not just from lift building, but also from the sphere of planners, architects and operators.

Thanks to the international orientation of the fair, we have in the past been able to gain many new contacts. The *interlift* forum with its short technical talks under the guidance of Werner Böhm has become a permanent feature. This year, against the background of VDI 4707, we expect the focus to be on the subject of energy efficiency.

Dipl.-Ing. Volker Lenzner, LiftEquip GmbH Elevator Components

Jörn Wittig, Vorstand und Geschäftsführer der GAT eG

Im Oktober 2009 gibt es einen dicken Anstrich in meinem Terminkalender: Die *interlift* 2009. Nicht nur die Leitmesse der Branche, sondern für mich persönlich ein „Muss“ für den Besuch! Immerhin präsentiert sich hier die Mehrzahl unserer über 50 Lieferanten. Da gibt es eine Vielzahl an Terminen. Hier interessieren mich die Innovationen, der persönliche Kontakt sowie die Begegnung. Letztendlich vertritt ich beim Messerundgang unser Unternehmen GAT eG und bin auf der Suche nach weiteren Synergien für unsere Mitglieder.



ten zur Information. Neuerungen und Branchentrends sind zu erkennen. Die VmA e.V. werde ich bei ihrem Messeauftritt mit unterstützen. Für mich ist die *interlift* die Top-Veranstaltung in 2009. Ich bin gespannt auf das neue Erscheinungsbild – mit der neuen Halle – und der Stimmung, trotz weltweiter Finanzkrise. Ich freue mich auf die Begegnung mit bekannten Gesichtern, den Vertretern unserer Mitglieder und neuen Kontakten... Und letztendlich auch auf die schöne Stadt Augsburg.

There will be a lot of appointments. Here I am interested in the innovations, the personal contact and encounters. After all, when moving around the fair I represent our company GAT eG and am on the lookout for additional synergies for our members.

For staying on the ball the talks of this forum provide good opportunities for information. Innovations and industry trends can be recognised. I will help to support the VmA eV at their fair appearance. For me *interlift* is the top event of 2009. I am looking forward to the new appearance – with the new hall – and the mood, despite the worldwide financial crisis. I am looking forward to seeing familiar faces, the representatives of our members and new contacts – and lastly to the beautiful city of Augsburg.

Jörn Wittig, chairman and managing director of GAT eG

In October there is a red letter appointment in my diary: the *interlift* 2009. Not just the leading industry fair, but for me personally a “must” to visit! After all, this is where the majority of our 50 suppliers will be presenting themselves.

Michael Gubisch, MBA, Dipl.-Ing., Geschäftsführer SCHAEFER GmbH, Sigmaringen

Die interlift ist für unsere Branche das absolute Highlight. Als Weltleitmesse ist sie exzellent positioniert und durch die neue Messehalle werden vorhandene Präsentationsflächen attraktiv erweitert. Mit etwas Glück können wir auch 2009 steigende Besucherzahlen erwarten. Natürlich sind mit diesen positiven Aspekten auch Ziele verbunden – unabhängig davon,



dass die interlift für uns als Technologieführer ein völlig selbstverständlicher Messetermin ist: Vier Tage Augsburg, die wir mit unserem auf 130 Quadratmeter vergrößerten Messestand aktiv als Informations- und Kommunikationsplattform nutzen werden. Neben neuen Produkten, die SCHAEFER traditionell stets hier vorstellt, liegt die Wertigkeit auf der Kundenpflege; dem knüpfen, halten und ausbauen unserer Kontakte.

For our industry interlift is the absolute highlight. It is excellently positioned as the world's leading fair and thanks to the new fair hall the existing presentation areas

have been attractively expanded. With any luck we can also expect an increase in visitor numbers in 2009. Of course targets are attached to these positive aspects too – irrespective of the fact that as a technological leader interlift is a completely automatic fair date for us. Four days Augsburg, of which we will make active use on our expanded 130 m² fair stand as an information and communication platform. Besides the new products which SCHAEFFER traditionally always presents here, the emphasis will be on customer relations; making new contacts, keeping and building on existing ones.

Michael Gubisch, MBA, Dipl.-Ing., Managing Director SCHAEFER GmbH, Sigmaringen

Achim Hütter, Vorsitzender des VFA-Interlift e.V. – Verband für Aufzugstechnik, Hamburg



Als Fachlicher Träger der interlift 09 freuen wir uns sehr, dass die interlift trotz der schwierigen Wirtschaftslage dieses Jahr in einem noch größeren Rahmen zeigt, was die mittelständische Aufzugindustrie und die Zulieferbetriebe Neues zu bieten haben. Energie – und damit Geld – sparen ist ein vorherrschendes Thema auf dieser Messe, dass Innovationen in den Unternehmen geradezu hat sprudeln lassen. Lassen auch Sie sich während der vier Messtage – nicht nur davon – inspirieren ...

As the trade sponsor of interlift 09 we as the VFA-interlift e.V. are very pleased that despite the difficult economic situation interlift is going to show on an even larger scale what innovations medium-sized lift industry and subcontracting companies have to offer. Energy – and thereby money – saving is a dominant subject at this fair, one that has had innovations practically streaming out of companies. Let yourself be inspired during the four fair days – not just by this ...

Achim Hütter, Chairman of VFA-Interlift e.V. – Association for Lift Technology, Hamburg

Peter Günther, Geschäftsführer des VDMA Fachverbandes Aufzüge und Fahrtreppen

Augsburg im Herbst in einem ungeraden Jahr – es ist wieder interlift. Die interlift 2009 wird auch in diesem Jahr wieder die weltweite Aufzugfamilie zusammenführen und für einen intensiven fachlichen Informationsaustausch sorgen. Der VDMA Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen erwartet ein interessantes Kaleidoskop an technischen Neuigkeiten, Erfahrungsberichten und Meinungen. Wir werden mit Herstellern, Betreibern, Prüfinstituten, Behörden etc. zusammen kommen. Nirgendwo

auf der Welt trifft man diese Mischung so an wie gerade auf der interlift. Und deswegen freue ich mich persönlich schon sehr darauf, unser Netzwerk in Augsburg treffen und ausbauen zu können.



Augsburg in autumn in an uneven year – interlift is back. interlift 2009 will once again unite the worldwide lift family this year and ensure an intensive technical information exchange. The VDMA Technical Association Lifts and Escalators expects

an interesting kaleidoscope of technical innovations, reports and opinions. We will get together with manufacturers, operators, testing institutes, authorities, etc. Nowhere in the world does one encounter a mixture like that at the interlift. This is why I personally am greatly looking forward to being able to meet and expand our network in Augsburg.

Peter Günther, Managing Director of VDMA Technical Association Lifts and Escalators

Friedrich Kleffmann, Geschäftsführer des Kleffmann-Verlages und Herausgeber des Lift-journals



Wir freuen uns sehr auf die 9. interlift, die Weltleitmesse unserer Branche schlechthin. Gespannt sind wir auf das, was die Aufzugwelt dieses Mal an interessanten Innovationen bereithält. Die neue Messehalle 5 wird den Ausstellern in diesem Jahr zudem erstmalig ganz neue Präsentationsmöglichkeiten bieten und somit sicherlich auch positive Impulse für die nächsten Jahre setzen.

We are greatly looking forward to the 9th interlift, without doubt the leading world fair in our industry. We are keen to see what fascinating innovations the lift world has to offer this time. Moreover, this year the new Fair Hall 5 will for the first time provide exhibitors with fresh presentation opportunities and as a result certainly deliver a positive stimulus for the coming years.

Friedrich Kleffmann, Managing Director of Kleffmann Publishing and Publisher of Lift-journal

Gregor Alda, Geschäftsführer, Hans & Jos. Kronenberg GmbH

Die interlift ist für die Kronenberg GmbH die ideale Plattform, um den internationalen Besuchern neue, innovative Produkte vorzustellen. Wir präsentieren hier erstmalig unseren neuen Türkontakt HZTK und das Tastensystem UT. Darüber hinaus haben wir unsere Produkte nach EN 81-21 und EN 81-71 weiterentwickelt und einen Türverschluss, der die Anforderungen der französischen Hochbaunorm erfüllt, auf den Markt gebracht. Wir stehen nicht nur in einer Hersteller-Kunden-Beziehung, sondern setzen vor allem auf eine langjährige, von Vertrauen geprägte Partnerschaft mit unseren Kunden. Da das Qualitätsbewusstsein wieder zugenommen hat, tätigen wir nur selten Einmalgeschäfte. Wir erhoffen uns, dass wir neue Kunden gewinnen und die bestehenden Partnerschaften weiter intensivieren können. Mit spontanen Vertragsabschlüssen rechnen wir nicht, sondern freuen uns vielmehr auf das konkrete Fachgespräch und den intensiven Dialog mit unseren Kunden.



For Kronenberg GmbH interlift is the ideal platform to present new, innovative products to international visitors. For the first time we will be presenting our new door contact HZTK and the UT switch system. In addition, we have further developed our products according to EN 81-21 and EN 81-71 and launched a door lock which meets the requirements of the French civil engineering standard. We do not just have manufacturer-customer relationships, but above all rely on long-standing trusting partnerships with our customers. Since quality awareness has revived, we seldom effect one-off transactions. We hope we will be able to win new customers and further intensify existing partnerships. We do not expect spontaneous deals, but are far rather looking forward to specific trade discussions and intensive dialogue with our customers.

Gregor Alda, Managing Director, Hans & Jos. Kronenberg GmbH

Sergio Biglino, leitender Vize-Präsident, Verkauf & Marketing, Wittur Group (Wittur)

Wittur würde sich freuen, seine Kunden auf der interlift 09 mit Neuheiten für Energie-Effizienz, Modernisierungen und Erreichbarkeit, Sicherheit und spezielle Fachkompetenz bei Projekten maßgeschneiderter Aufzugprojekte begrüßen zu dürfen. Als ein globaler Lieferant setzt Wittur seine weltweite Kompetenz bei einer neuen Generation von Aufzugkomponenten um: kleiner, weniger energie-hungrig, noch flexibler, noch leichtere Montage. Viele dieser Produkte werden am Stand von Wittur in der Halle 7 ausgestellt sein. Ich bin sicher, dass viele Möglichkeiten für Ihre Geschäfte innerhalb des umfassenden Produktbereiches von Wittur liegen. Bitte kommen Sie auf unseren Stand und sprechen mit unserem Fachpersonal. Es steht für Sie zur



Verfügung, um die besten Lösungen für Ihre speziellen Anforderungen zu finden“.

Wittur is pleased to meet its customers at Interlift 09 with innovations for energy efficiency, modernizations and accessibility, safety and special expertise in tailored lift projects. As a global supplier, Wittur is transferring its worldwide competence to a new generation of lift components: smaller, less power-hungry, more flexible, easier to install. Many of this products will be on display in Wittur stand in Hall 7. I am sure that many opportunities for your business lie within Wittur extensive range of products. Please come to our stand and talk to our experts. They will be at your disposal to find out the best solution for your specific requirements“.

Sergio Biglino, Executive Vice President Corporate Sales & Marketing, Wittur Group




Technik ausgerichtet am Bedarf des Kunden

PTU 80 V4

Aufzugnotruftelefone mit integrierter Sprachansage



EN 81-28
EN 81-70
EN 81-72

Große Auswahl an Kabinensprechstellen zur

Einbaumontage

Aufwandmontage

Hinterbaumontage

Lautsprecher und Mikrofon optional mit

- Piktogrammen
- Notruftaster
- Akustikkoppler
- Notbeleuchtung



Amphitech Deutschland GmbH, Lebacher Straße 4, D-66113 Saarbrücken
Telefon: 0681/9963167 - Telefax: 0681/9963175 - E-mail: info@amphitech.de

Drucegrove Ltd:

Ausgleich der Seilspannungen

Equalise rope tensions

Unser Equator® Rope Tensioning System wird im Mittelpunkt stehen, insofern diese Spritzgiess-Messinstrumente Gebäudeleitern und Betreibern von Aufzügen durch das Vermeiden der Abnutzung von Laufrollen und Seilen, Kosten einzusparen helfen.

Unsere einfache Vorführung wird Ihnen zeigen, dass Equator® mit einer ganzen Palette von Aufzugseilen eine schnelle und einfache Methode zum exakten Ausgleich der Seilspannungen anbietet.

Das Drucegrove 2 Leitersystem besticht durch seine Einfachheit. Für die Weiterleitung der Netzbetriebs- wie auch der Datensignale benötigt es als einziges Gerät auf dem Markt nur zwei Kabel, um Anzeigergeräte, Gonganlagen, Flurbeleuchtung und eine SPC26 Digitaler® Spracheinheit zu aktivieren.

Ob es sich nun um Modernisierungen oder um neue Gebäude handelt, der Einbau kann nicht einfacher sein. Die Kosten für Arbeitszeit und Material werden drastisch gesenkt. Bis zu 127 Haltestellen können angesprochen werden, so dass das Drucegrove 2 Kabelsystem ideal für Hochhäuser ist. Das Little Voice Intercom System von Drucegrove erfüllt in idealer Weise die Auflagen für Aufzugsvorrichtungen zur Brandbekämpfung und wurde selbst von Drucegrove konstruiert, entwickelt und hergestellt.

Mit seiner einfachen Bedienung verfügt das LittleVoice über sein eigenes 24VDC Stromversorgungsgerät und ist mit nur 4 Kabelverbindungen einfach zu installieren. Damit bietet es auch eine umfassende Lösung für den Lift-Einsatz als Gegensprechanlage zum Zentralbüro, zur Rezeption und zum Sicherheitspult, oder einfach nur für den alltäglichen Einsatz und den normalen Betrieb.

Unsere TFT02-mini Farbdisplay-Anzeige bietet eine ganze Auswahlpalette an Farben für Letter und Hintergründe an, und hält auch ein alternatives Farbbildschirm-Display für Textnachrichten bereit.

Kundenlogos oder Schirmbilder können mit dem TFT02-mini Display-Hintergrund ebenfalls so eingestellt werden, dass Notfall-Nachrichten in Text- oder Bildform angezeigt werden können.

Drucegrove: Halle 3, Stand 384

VFA-Forum (Halle 2):
Mittwoch, 14.10.09 um 17 Uhr
Vortrag: „99,9 % Genauigkeit durch den Gebrauch eines Seilspannungssystems“, Dennis Kelly, Drucegrove Ltd., Waltham Abbey – UK

VFA-Forum (Halle 2):
Wednesday, 14.10.09, 5 p.m.
„99.9 % Accuracy Using Rope Tension Gauges“, Dennis Kelly, Drucegrove Ltd., Waltham Abbey/UK

Our Equator® Rope Tensioning System will be taking centre stage and these injection moulded gauges will save money for building managers and lift contractors by preventing sheave and rope wear. Our simple demonstration will show you that Equator® offers a quick and easy method to accurately equalise rope tensions in a range of lift ropes.



The Drucegrove 2 Wire System is brilliant in its simplicity. It remains the only system on the market needing just 2 wires to carry both the power & data signals to activate indicators, gongs, hall lanterns and a SPC26 Digitaler® Speech Unit.

Installation couldn't be easier, whether for modernisations or new buildings, it dramatically reduces the cost of labour and materials. Up to 127 landings can be addressed, making the Drucegrove 2 Wire system ideal for high rise buildings. Drucegrove's Little Voice Intercom System is ideally suited to meet the requirements of a Fire Fighting Lift application, and has been designed, developed, and manufactured at Drucegrove.

Simple in operation, Little Voice has its own 24VDC power supply and is easy to install, with only 4 wiring connections between each unit. This also offers a compact solution for use as a single lift intercom to a Wardens Office, Reception or Security Desk, or simply everyday lift and maintenance use.

Our TFT02-mini Colour Display Indicator offers a palette choice of colours for characters and backgrounds, plus an alternative colour screen display for text messages. Customer logos or screen images can also be set for the TFT02-mini display background with Emergency messages displayed in text or as an image.

Drucegrove: Hall 3, booth 384



Meiller Aufzugtüren GmbH:

Hohe Fachkompetenz bei Modernisierung, Vandalenschutz und Feuerwehraufzügen

High technical competence in modernisation, protection against vandalism and fire brigade lifts

Auf der interlift in Augsburg wird MEILLER, neben Aufzugtürensystemen für Neuanlagen, auch viele Neuheiten zum Thema Modernisierung und Umbau, zu Vandalismus und Brandschutz "life" präsentieren. Die Botschaft des diesjährigen Messeauftritts ist folgende:

Das Münchener Unternehmen ist nicht nur Hersteller hochwertiger Aufzugtüren-Systeme für Neuanlagen, sondern es ist gerade auch für den expandierenden Modernisierungsbereich für Aufzüge mit hochwertigen Komponenten und Systemlösungen bestens aufgestellt. Auch für den Umbau gilt die Meiller Maxime "Nachhaltige Lösungen durch den Einsatz hochwertiger Komponenten". Sowohl bei der Nachrüstung von fehlenden Fahrkorbabschlusstüren als auch bei der Modernisierung alter automatischer Fahrkorbtüren setzt die Firma neue Maßstäbe. Neben der Weltneuheit Fahrkorbabschlusstür PREMIUS® werden professionelle Modernisierungskonzepte (Meiller Kabinentüren, kompatibel mit Schachttüren anderer Hersteller im Bestand), vandalensichere und feuerbeständige Schachttüren gezeigt sowie ein neues Drehtürenprogramm vorgestellt.

Meiller: Halle 5, Stand 564



At the upcoming interlift in Augsburg MEILLER will present many innovations on the subject of modernisation and conversion, vandalism and fire protection "life" apart from lift door systems for new installations. This is the message of this year's fair presentation:

The Munich company is not just a manufacturer of high quality lift door systems for new installations, but is also ideally positioned with high quality components and system solutions for the expanding modernisation sector for lifts. The Meiller motto "sustainable solutions through the use of high quality components" applies to conversion too. Both in the retrofitting of missing lift car separation doors as well as in the modernisation of old automatic lift car doors, Meiller sets new standards. Apart from the worldwide innovation lift car separation door PREMIUS®, professional modernisation concepts (Meiller car doors compatible with shaft doors of other manufacturers in situ), vandal-proof and fire-resistant shaft doors will be shown and a new hinge door range presented.

Meiller: Hall 5, booth 564

Fahrkorbabschlusstür PREMIUS® / Lift car separation door PREMIUS®

Hütter-Aufzüge GmbH:

Platzoptimierte Hubtür

Space-saving vertical car door

Unsere ausgereifte Hubtür nochmals platzoptimiert:

Finden Sie auf unserem Stand 724 in Halle 7, neben der bekannten 4-flügeligen vertikalen Kabinenabschlussstür zur Nachrüstung bestehender Aufzüge ohne Kabinenabschluss, eine platzoptimierte Variante mit nur einem Gegengewicht. Der Platzbedarf reduziert sich auf einer Seite auf 52 Millimeter.

Alle Hubtüren werden außer in Standardgrundierung in Alu, VA und Pulverbeschichtet angeboten.

Ebenfalls erhältlich ist eine Variante mit Explosionsschutz.

Außerdem: Die Hubtür wird zum Abschluss freigegeben: Gewinnen Sie beim Torwandschießen hochwertige Preise!

Hütter: Halle 7, Stand 724



Platzoptimierte Hubtür / Space-saving vertical car door

Our well-engineered vertical car door even more space-saving:

Find on our booth 724 in hall 7 the well-known 4-panel vertical-opening car door for retrofitting of existing lifts. Furthermore our new space-saving door with single-sided counterweight, with a space-requirement of only 52 mm on one side.

All doors are available with the standard-prepainting, aluminium, stainless-steel or powder-coated. Also an explosion-proof version could be manufactured.

Aside from that: We declare the soccer season open for the car door: Win high-quality prizes at our goal-wall shooting!

Hütter: Hall 7, booth 724

GMV:

Breites Portfolio / Major portfolio

Der Messestand der GMV – in Halle 1 – ist wohl einer der meistbesuchten der interlift. In italienischem Ambiente stellen wir Ihnen vor: den Aufzug Greenlift Fluitronic mit neuem, flexiblem Kabinendesign, Geräuschschutz Silenzio und E120 Türen, das nach MR 06/42/EG zertifizierte NGV-Steuerblockmodernisierungskit sowie den neuen Homelift mit vollwertiger Steuerung und Kabinenabschlussstüren. Zudem geben wir Verkaufsstart für den MRL-Seilaufzug GLB. Alle Technologien werden unter den Aspekten Sicherheit, Nachhaltigkeit und Preis entwickelt, um dem Aufzugbauer eine absolut konkurrenzfähige Produktpalette der neuesten Generation zu bieten.

GMV: Halle 1, Stand 134

The fair stand of GMV in Hall 1 is one of the most visited at the interlift.

In an Italian atmosphere we will present to you: the lift Greenlift Fluitronic with new, flexible cabin design, Silenzio noise protection and E120 doors, the NGV control block modernisation kit certified according to MR 06/42/EC and the new Homelift with complete control mechanism and cabin closing doors. Furthermore we will launch sales of the MRL cable lift GLB. All technologies have been developed with safety, sustainability and price aspects in mind in order to provide the lift builder with an absolutely competitive product range of the latest generation.

GMV: Hall 1, booth 134

Remshagen GmbH:

Kölsche Töne auf der interlift

Sounds of Cologne at interlift

Das mittelständische Unternehmen mit Sitz im Rheinland ist einer der führenden Dienstleister in den Bereichen:

- Sanierung von Aufzugschacht & Maschinenraum
- Einbau von Erdschutzrohren
- Reinigung von Erdschutzrohren
- Demontage von Aufzuganlagen
- Bundesweiter Hydraulik-Ölwechsel

Als moderner Familienbetrieb, mit über 40-jährigem Bestehen, positioniert sich Remshagen als bundesweiter Sanierungs-Spezialist mit Tradition und Pioniergeist.

50 Mitarbeiter, zahlreiche Auszubildende und ein hoch moderner Fuhrpark garantieren fundiertes Know-how und modernste Methoden.

Während der Messe haben die Standbesucher die Möglichkeit am großen Remshagen Gewinnspiel teilzunehmen und ein Mountainbike zu gewinnen. Der Gewinner wird am letzten Messetag gezogen.

Remshagen: Halle 3, Stand 381
www.remshagen.de

This medium-sized company, based in the Rhineland, is one of the leading service providers in the following sectors:

- lift shaft and machine room renovation
- installation of ground protection tubes
- ground protection tubes cleaning
- disassembling lift units
- hydraulic oil changes throughout Germany

As a modern, family-owned company with over 40 years' experience, Remshagen has established itself throughout Germany as a renovation specialist with tradition and a pioneering spirit.

50 employees, countless apprentices and a modern vehicle fleet guarantee sound expertise and the most modern methods.

During the trade fair, visitors to the stand will have the opportunity to take part in the super Remshagen competition to win a mountain bike. The winner will be drawn on the last day of the trade fair.

Remshagen: Hall 3, booth 381
www.remshagen.de

D+H Mechatronic AG:

Lift Smoke Control (LSC) Variante feiert Premiere

Lift Smoke Control (LSC) version celebrates premiere

Auf der interlift 2009 stellt D+H Mechatronic AG erstmals seine neue Lift Smoke Control Variante LSC Basic vor: Das System für die energieoptimierte Entrauchung und Entlüftung von Aufzugschächten ist nun auch in einer besonders wirtschaftlichen und dazu kostengünstigen Ausführung für Aufzugschächte bis zu 20 Meter erhältlich.

Als intelligentere Alternative zur Aufzugschacht-Entlüftung mit Permanentöffnung hat sich Lift Smoke Control schon international durchgesetzt. Denn dank der Verbindung aus intelligenten Rauchdetektoren und einer elektromotorischen Rauchabzugsvorrichtung muss die Entrauchungsklappe im Schachtkopf nur im Bedarfsfall geöffnet werden. Das vermeidet unnötige Wärmeverluste und führt nachweislich zu erheblichen Energiekosteneinsparungen. Um auch kleinere Gebäude betriebswirtschaftlich optimal entrauchen zu können, wurde LSC Basic entwickelt. Durch die neue Dimensionierung der Systemleistungen sind LSC-Basic-Anlagen schon für rund 3500 Euro pro Aufzugschacht erhältlich und amortisieren sich so schon in kurzer Zeit.



Was LSC Basic konkret für Planer, Architekten und Verarbeiter leistet, präsentiert D+H Mechatronic AG erstmals auf der interlift 2009 in Augsburg.

D+H: Halle 4, Stand 406

At the interlift 2009 D+H Mechatronic AG will be unveiling its new Lift Smoke Control version LSC Basic: the system for energy-optimised smoke extraction and ventilation

of lift shafts is now available in an especially economical and on top of this affordable version for lift shafts up to 20 m.

As a more intelligent alternative to lift shaft smoke extraction with a permanent opening Lift Smoke Control has already established itself internationally. Thanks to the combination of intelligent smoke detectors and an electric motor-operated smoke extraction device, the smoke extraction flap in the shaft head only needs to be opened when needed. This avoids unnecessary heat losses and demonstrably leads to considerable energy cost savings. LSC Basic was developed for economically optimal smoke extraction in small buildings. As a result of the new dimensions of the system performance, LSC Basic systems are available for about 3,500 euros per lift shaft and are consequently amortised quickly.

D+H Mechatronic AG will be unveiling what LSC Basic specifically offers planners, architects and processors at the interlift 2009 in Augsburg.

D+H: Hall 4, booth 406

Abendveranstaltungen in Augsburg

Theater:

Donnerstag, 15. Oktober:

Joseph Kesselring - Arsen und Spitzenhäubchen, Komödie (Vorderer Lech 8), 19:30 Uhr

Freitag, 16. Oktober:

Augsburg Factory: web und walk - Die Weber von Augsburg, Dierig-Gelände (Kirchbergstrasse 23, Pfersee), 19:30 Uhr

Heinrich von Kleist - Prinz Friedrich von Homburg, Großes Haus (Kennedy-Platz 1), 19:30 Uhr

Die letzten 5 Jahre, Musical Hoffmann-Keller (Kasernstraße 4-6), 20:30 Uhr

Kino:

Donnerstag, 15. Oktober:

Bundesweiter Kinostart: Das weiße Band - Eine deutsche Kindergeschichte Kinodreieck Augsburg

Musical/Show:

Mittwoch, 14. Oktober:

Johnny Cash, Parktheater im Kurhaus Göggingen (Klausenberg 6), 19:30 Uhr

Kabarett:

Dienstag, 13. Oktober:

Stimmungsbüro Kreitmeier - Das amtliche Musik-Konzert Kulturhaus Kresslesmühle (Barfüßerstraße 4), 20 Uhr

Donnerstag, 15. Oktober:

Fast Food, Improvisationstheater Kulturhaus Kresslesmühle (Barfüßerstraße 4), 20 Uhr

Freitag, 16. Oktober:

Poetry Slam - Lauschangriff (präsentiert von Horst Thieme) Kulturhaus Kresslesmühle (Barfüßerstraße 4), 21 Uhr

Lesung:

Dienstag, 13. Oktober:

Christian Krug liest Rainer Maria Rilke Neue Galerie im Höhmannhaus (Maximilianstraße 48), 20 Uhr

Musik:

Donnerstag, 15. Oktober:

Konzert: Dúné in Augsburg Kantine (An der Pferdeweide 10), 21 Uhr

Gefran S.p.A.:

Neue Lösungen für den Aufzugsektor

New solutions for the LIFT industry

Die Firma Gefran erweitert ihr Antriebsangebot für moderne Personen-Aufzugsanlagen: Geboten werden innovative Lösungen, die den zukünftigen Vorschriften des Sektors entsprechen und stark auf Energieeffizienz und Umweltschutz ausgerichtet sind. Produkte und Konfigurationen, die aus den tatsächlichen Bedürfnissen der Unternehmen dieses Sektors heraus entstehen und das Ergebnis konstanter und enger technischer sowie anwendungsbezogener Zusammenarbeit mit Systemintegratoren und Aufzugherstellern sind. Die neuen Antriebsserien ADL200, ADL100 und AVRy stellen das Ergebnis dieser Tätigkeit dar. Vielseitige, modulare Lösungen, die sowohl in Sachen Technologie als auch Wirtschaftlichkeit die beste Produktauswahl gewährleisten. Vielseitig für sämtliche Anlagentypen, maschinenraumlos oder traditionell, mit und ohne Getriebe Modular, damit eine maßgeschneiderte Steuerkonfiguration für die verschiedensten Automationsarchitekturen gewählt werden kann. Die Produktreihen ADL200 und ADL100 bieten nicht nur einen großen Leistungsbereich, sondern auch fortschrittliche Lösungen für den Aufzugsektor. Sie stellen daher eine absolute Garantie für höchste Leistung und echten Fahrkomfort bei Anlagen mit Asynchron- und Synchronmotoren mit hochentwickelten Konfigurationen dar, wie sie typisch für moderne Personen-Aufzugsysteme sind. Die Antriebe der Serie AVRy kombinieren modernste Steuerung für Synchronmotoren mit ausgefeilter Technologie für die Rückspeisung "sauberer Energie" ins Netz. Den Benutzern wird dabei eine Reihe wichtiger Vorteile in Sachen Energieeinsparung und Wiederverwendung der Energie zur "kostenlosen" Versorgung anderer Systeme garantiert. Mit der richtigen Bemessung, Antrieb-Motor in Kombination mit der neuen Motorenreihe "high performance" TSM300H, bietet

der AVRy überdies einen weiteren, wichtigen wirtschaftlichen Vorteil beim Betrieb.

Gefran: Halle 5, Stand 509

Gefran has extended its range of drives for today's civil lift engineering sector. These implement next-generation functions to meet the most advanced market requirements, placing the focus on energy efficiency and protecting the environment. These products and configurations, built to cater to the practical needs of sector operators, have been developed in close partnership with system integrators and lift manufacturers to create the best technical solutions and application programs. The new series of ADL200, ADL100 and AVRy drives are the result of this work. These versatile and modular solutions cover the full range of technological requirements and price options. Versatile: suitable for all roomless and standard system configurations, with or without reduction gears. Modular: „ad hoc“ control configurations to suit the widest possible range of automation system architecture. As well as offering a wide range of power ratings, the ADL200 and ADL100 integrate state-of-the-art functions for the lift sector. They are ideal for systems with asynchronous or synchronous motors and the advanced configurations typical of modern civil lift engineering systems that require enhanced performance and comfort. AVRy drives provide cutting-edge control for synchronous motors and state-of-the-art „clean power“ technology. They offer a series of important benefits with regard to energy saving and regeneration of power to supply other equipment „free of charge“. With the reduction in drive-motor sizes and the new range of high performance TSM300H motors, the AVRy also ensures considerable savings in terms of operating costs.

Gefran: Hall 5, booth 509

Besuchen Sie uns
in Halle 3 an Stand 394!





Mit den Gebäudeinformationssystemen von bs tableau mehr erreichen

Unser Anspruch: Ästhetik, Funktion, Information und Unterhaltung

Unsere Lösung: durchdachter Liftinnenausbau mit passenden Tableaus, Bedienelementen, Gebäudeinformations- und Leitsystemen mit überzeugendem Zusatznutzen

Unsere Qualität: ausgesuchte Materialien, beste Verarbeitung, klare TFT-Displays und ausgeklügelte Softwarelösungen für die bequeme Aktualisierung

Überzeugen Sie sich selbst.

bs tableau

bs tableau OHG · Römerallee 72 · D-53909 Zülpich · Tel.: +49 (0) 2252 837 19-0 · Fax.: +49 (0) 2252 837 19-11 · e-mail: info@bstableau.de

Georg Bößler Aufzugkomponenten:

Produkt- und Dienstleistungs-Spektrum erweitert

Product and service range extended

Das Unternehmen GBA-Georg Bößler Aufzugkomponenten fertigt Kabelbäume, Verdrahtungen, Beleuchtungen und weiteres elektrotechnisches Zubehör für die Aufzugindustrie. Im Jahre 1998 von Georg Bößler gegründet, entwickelte es sich zu einem anerkannten Zulieferer der Aufzugbranche. Begonnen hat das Unternehmen mit der Fertigung von Kabelbäumen. Im Laufe der Zeit sind steckbare Systeme nach Kundenvorgaben, Kabelverlegungs- und Befestigungsmaterialien, fertig konfektionierte Leuchten, Zubehör wie Unterverteiler, Anschlusskästen, Schalter etc. hinzugekommen. Ebenso werden Tableaus für Systemaufzüge hergestellt.

Bei allen Aktivitäten stehen Montagefreundlichkeit und Preiswürdigkeit sowie aufzug- und auftragbezogene Kommissionierung im Fokus. Später kamen Videoapplikationen hinzu, auch hierbei geht es um vorbereitete Systeme für den Aufzugbau. Dabei wurden Lösungen zur Integration von Kameras in Kabinendecken, Tableaus und Portalen entwickelt. Zum Lieferprogramm gehören auch Geräte zur Aufzeichnung und Darstellung der Videobilder im Maschinenraum oder in der Leittechnik-Zentrale. Der Bereich der Planungsleistungen wird immer bedeutender, so dass dieser Geschäftsbereich stets umfangreicher wird. Dieser umfasst Steuerungsanpassungen unterschiedlicher Art, wie die

Nachrüstung von Sicherheitslichtgittern, Treibscheibenbremsen und anderen Elementen, resultierend aus der sicherheitstechnischen Bewertung von Aufzügen. Ebenso werden Änderungen anderer elektrischer Bauteile, wie etwa Antriebsregelungen, projektiert. Zum Leistungsumfang gehören dabei das Einscannen der Original-Schaltpläne, die Änderung sowie das Erstellen von Stücklisten und gegebenenfalls weiteren erforderlichen Dokumenten. GBA ist auch in der Lage, das dazu erforderliche Elektromaterial zu liefern. Ein weiteres Geschäftsfeld ist die Begleitung größerer Projekte hinsichtlich der Bewertung von Ausschreibungen aus elektrotechnischer Sicht, das Auswerten

von Angeboten elektrotechnischer Komponenten und die Unterstützung der Aufzughersteller bei Abstimmung mit dessen Kunden sowie Lieferanten.

GBA: Halle 7, Stand 722

The company GBA-Georg Bößler Aufzugkomponenten (supplier of lift components) produces cable harnesses, wiring, lighting and other accessories for the lift industry. Established by Georg Bößler in 1998, it has become a trusted and widely recognised supplier to companies involved in the manufacture and maintenance of lift equipment. The company started by producing cable harnesses and quickly extended the range of products offered in this area to include plug-in cable-systems built to customer specifications, cable ducting and fastening materials, tailor made lighting installations and accessories, such as sub-distributors, junction boxes and switches. Control panels for standard lift-installations are also produced. GBA aims for ease of installation and value for money in all of its products and services. It also ensures that customers can keep a clear oversight over their orders by handling all business and deliveries on a per order or per lift-installation basis. A later addition to GBA's product range has been equipment for video-surveil-

lance. Standard solutions for the lift industry have been developed, including installing cameras in cabin ceilings, control panels and doorways. The range of products offered includes apparatus for recording and displaying video pictures in the machine or the control room.

Planning services is becoming an increasingly important aspect of GBA's business. This involves the planning of changes to existing lift-installations, such as the retrofitting of safety light curtains and safety brakes as well as changes to other elements of the safety system or other electrical components, such as drive regulation. Making scans of the original circuit diagrams and making all required alterations to them, as well as the drawing up of parts-lists and any other necessary documents come within the scope of this service. GBA is also able to supply the electrical components required to implement the planned alterations. A further area of GBA's business is supporting large engineering projects with the analysis and evaluation, from an electrical engineering point of view, of RFPs and resulting tenders to supply electrical components. Support can also be given in the coordination between lift manufacturers and their clients and suppliers.

GBA: Hall 7, booth 722

Notrufzentrale Behnke GmbH:

Aufzugüberwachung und Personenbefreiung

Lift monitoring and passenger rescue

Mit ihrem individuellen Partnerkonzept unterstützt die Notrufzentrale Behnke GmbH kleine und mittelständige Aufzugerrichter im Bereich Aufzugüberwachung und Personenbefreiung. Das ganzheitliche Konzept für Aufzugnotruf der Notrufzentrale Behnke bietet Dienstleistungen und Komponenten aus einer Hand. Hierbei greift sie auf einen Pool von Komponenten aus eigener Herstellung zurück. Im Leitstand-gebundenen System sind die Leistungsmerkmale Sprache, Bilder und Daten enthalten. In Halle 3 an Stand 385 können sich die Messebesucher am neu gestalteten Messtand von Behnke-Fachpersonal über das Partnerkonzept und die Aufzugnot-

ruf-Komponenten informieren lassen. Außerdem kann die Neuentwicklung aus dem Hause Behnke „Triphonie im Aufzug“ entdeckt und ausprobiert werden. Mit dieser neuen Anschlussmöglichkeit kann die Überwachung von bis zu drei Aufzugskabinen über eine a/b-Leitung realisiert werden.

Behnke: Halle 3, Stand 385

The emergency call control centre Behnke GmbH supports small and medium-sized lift constructors in the sphere of lift monitoring and passenger rescue with its individual partner concept. The comprehensive concept

for lift emergency call of the emergency call control centre offers services and components from one source. To do so it relies on a pool of components of its own manufacture. Its control centre-bound system includes the features language, pictures and data. In Hall 3 at Stand 385 fair visitors can obtain information on the partner concept and lift emergency call components at the redesigned fair stand by Behnke experts. In addition, the new development from Behnke "Triphonie in lift" can be discovered and tested. The monitoring of up to three lift cars can be realised by an a/b line with this new connection option.

Behnke: Hall 3, booth 385

Bucher Hydraulics AG:

iValve – das neue, intelligente Ventil

iValve – the new intelligent valve

Der Schweizer Ventil- und Antriebshersteller für hydraulische Aufzüge Bucher Hydraulics AG präsentiert auf der interlift sein neues Ventil „iValve“. Das intelligente Ventil „iValve“ läutet ein neues Zeitalter für hydraulische Ventile ein: Es ist intelligent, stellt sich selber ein und ist bereit für die Zukunft.

Der Messestand dreht sich ausschließlich um dieses neue Produkt. In einer verdeckten Werbekampagne „Welche Farbe hat Ihre Intelligenz?“ auf einer Internet-Website wurde auf die Präsentation dieses neuen Ventils aufmerksam gemacht. „Unsere Intelligenz ist rot“, behauptet Bucher Hydraulics und meint damit natürlich das iValve, das natürlich elektronisch geregelt und deshalb unabhängig von Last und Temperatur ist – wie seit 30 Jahren auch schon sein Vorgänger, das LRV-1. Das iValve ist die Antwort auf zwei grosse Trends: Das abnehmende Hydraulikwissen auf der Baustelle und die zunehmende Nachfrage nach Fernmanagement. Das Ventil erfordert keine zeitraubenden und komplizierten Einstellungen mehr: Es stellt sich von alleine ein. Dank eines intelligenten Algorithmus werden die Fahrkurven analysiert und optimiert: daraus resultiert eine komfortable Fahrt für den Aufzugbenutzer. Es muss nur noch das Ventil montiert werden und der Aufzug fährt nach einigen Testfahrten angenehm (plug&ride). Auf das iValve kann auch vom PC aus zugegriffen werden, so dass alle Parameter und Einstellungen bequem am Bildschirm ausgegeben werden. Diese Technik



ermöglicht es, dass Sie über die Option iAccess in Zukunft auch vom Büro aus auf das Ventil zugreifen, den Zustand ablesen und Einstellungen vornehmen können. Noch einen Schritt weiter geht es später mit der Zustandsüberwachung, dank welcher das iValve selber merkt und frühzeitig meldet, wann welche Ersatz- oder Unterhaltmassnahmen notwendig werden. Nicht nur das iValve selbst, auch die Präsentation des Ventils ist technologisch weit fortgeschritten und intelligent: Jede halbe Stunde startet auf dem Grossbildschirm ein virtueller Flug durch das dreidimensionale Ventil. Mehr sei an dieser Stelle nicht verraten...

Die technischen Eigenschaften des iValve werden von Dr.-Ing. Eneko Goenechea beim VFA-Forum interlift erläutert. Der Vortrag findet am Freitag, 16. Oktober um 10:30 Uhr in Halle 2 statt. Titel: Moderne Hydraulische Antriebe mit Zustandsüberwachung. Der Vortrag ist in Englisch und wird simultan auf Deutsch übersetzt.

Bucher: Halle 1, Stand 111

The Swiss valve and drive manufacturer for hydraulic lifts Bucher Hydraulics AG will be presenting its new valve "iValve" at the interlift. The intelligent "iValve" rings in a new age for hydraulic valves: it is intelligent, sets itself and is ready for the future. The stand will be devoted solely to this new product. In a concealed advertising campaign "What colour is your intelligence?" attention was drawn to the presentation of this new valve on an Internet website. "Our intelligence is red" maintained Bucher

Hydraulics and with this meant the iValve, which is of course electronically regulated and consequently independent of load and temperature – like its predecessor, the LRV-1, has been for 30 years. The iValve is the answer to two big trends: the declining knowledge of hydraulics on the building site and the increasing demand for remote management. The valve no longer demands any time-consuming and complicated settings: it sets itself. Thanks to an intelligent algorithm, the travel curves are analysed and optimised: the result is a comfortable trip for the lift user. The valve just needs to be fitted and after a few test trips the lift movement is pleasant (plug&ride). Access to the iValve is also possible from a PC, so that all parameters and settings can be displayed on a monitor. This technology makes it possible in future to access the valve from the office via the option iAccess, read the status and make settings. Later a further step will be taken with status monitoring, by means of which the iValve itself notes and promptly reports when and what replacement or maintenance measures are necessary. Not just the iValve itself, but the presentation of the valve is technologically far advanced and intelligent: every half-hour a virtual flight through the three-dimensional valve begins on the large monitor. More will not be revealed at this point...

The technical characteristics of the iValve will be explained by the engineer Eneko Goenechea at the VFA forum interlift. The talk will take place on Friday 16 October at 10.30 a.m in Hall 2. Title: Modern hydraulic drives with status monitoring. The talk will be in English and simultaneously translated into German.

Bucher: Hall 1, booth 111

GEM – GENERAL ELEVATOR MACHINES S.r.L.

Topmoderne Gewinde

State of the art winches

GEM - General Elevator Machines S.r.L. ist ein italienisches Unternehmen, das von einer Handvoll tatkräftiger Experten der Aufzugbranche gegründet wurde, die vom Willen getragen waren, mit einer perfekten Kombination aus Erfahrung in Forschung und Entwicklung, Konstruktion, Herstellung, Vertrieb eigener Gewinde und nachfolgender Kundenbetreuung den Markt für Aufzüge zu erobern. Der Erfahrungsreichtum der Gründerväter vereinigt innovative Konstruktionslösungen (die in GEM Maschinen im Verbund mit neuartigen Herstellungsmethoden umgesetzt werden) und hohe Qualitätsstandards als umfassende Garantie für Zuverlässigkeit und Sicherheit. Ein nützlicher effizienter Beratungskundendienst für Angebote und Details zu Bestellungen bearbeitet in einer Echtzeit-Rückmeldung jede Art von Anfrage und kann als Beweis für die Verpflichtung des Unternehmens gegenüber dem Kunden gelten, was GEM als richtigen Kooperationspartner auszeichnet. GEM präsentiert nun seine neue Reihe von HW-Maschinen. Trotz ihrer Kompaktheit benötigen diese nur zwei Befestigungsvorrichtungen und bestechen durch den Vorteil, dass ihre Hauptkomponenten ohne Spezialausrüstung montiert werden können, so dass selbst die Auslieferung und die Installation in Maschinenräumen mit beschränktem Zugang sehr einfach sind.

Das niedrige Preisniveau, kurze Lieferzeiten, eine dreijährige Garantie und das Qualitätsmerkmal, als hochgradig vielseitige Anwendung perfekt auf jede Art von Installation oder Renovation bestehender Anlagen zu passen, machen GEM Gewinde einzigartig. Alle GEM Gewinde verkörpern neueste Technologien in Übereinstimmung mit strengen Produktionsvorschriften und fehlerfreien Endprüfungen, in denen hochwertige Materialien italienischen Ursprungs zum Einsatz kommen.

Außerordentliche Präzision in der Herstellung und eine reduzierte Anzahl mechanischer Gelenkstücke gewährleisten, dass absolut keine Ölspritzer auftreten und der Lärmpegel wie auch der akustische Vibrationsgrad nur sehr gering ausfallen. Ein effizientes betriebseigenes Konstruktionsbüro befähigt GEM zusammen mit einer hoch-

gradig flexiblen Produktionsstruktur, jede Kundenanfrage unverzüglich zu bearbeiten und auch Anfragen nach Spezialanfertigungen oder maßgeschneiderten Konzepten zu erfüllen.

GEM: Halle 5, Stand 506
www.gem-ita.com

GEM - General Elevator Machines S.r.L. is an Italian company created from the ideas of a committed group of people, with large experience in the lift sector, willing to make available on the market a perfect combination of experience in research & development, designing, manufacturing, sales and after sales assistance of winches for lifts and elevators. The years of experience of the founding partners bring innovative design solutions used in GEM machines, realized with new manufacturing methodologies, high quality standards as a complete guarantee of their reliability and safety in use. A valuable advice service for quotations and orders definition, with real-time reaction to any request are a proof of the company's customer focus, making GEM the right partner to work with.

GEM present its new series of HW machines. Very compact and requiring two fixation points only, they are characterized by the possibility to assemble their main components with no need of special equipment, so that delivery and installation are very easy even in machine rooms with restricted access. Low price, short delivery time and a 3-years guarantee make GEM winches unique, and a very versatile solution, perfect for any kind of installation or renewal of existing plants.

All of GEM winches are state of the art, according to strict production rules and with accurate final testing, using high quality materials of Italian origin. High dimensional precision in manufacturing and a reduced number of mechanical couplings ensure the absolute absence of oil spilling and a very low level of vibrations and/or noise. An efficient in-house design office, together with a very flexible production structure, allow GEM to fulfill any customer's request quickly, also in case of special products or tailor-made solutions.

GEM: Hall 5, booth 506
www.gem-ita.com

Kapok 1988 Ltd.:

Herzstück: Set wattierter Schutzhüllen

Heart of the system: set of padded protective drapes



Die Kapok Produkte sind maßgeschneidert und werden für jedes Format und Design eines Aufzugs angefertigt. Herzstück des Systems ist ein Set wattierter Schutzhüllen, die den Innenraum des Aufzugs mit Hilfe einer Polsterung gegen mögliche dauerhafte oder kostspielige Schäden bei Gebäude- oder Umbauarbeiten schützen. Die Hüllen sind passgenau für jede mögliche Ausführungsform wie Stahl, Glass oder verspiegelte Scheiben hergestellt und werden komplett mit einem durchsichtigen Sichtfeld für die Bedienungstafel des Fahrkorbes ausgeliefert. Warnschilder für Glas oder Spiegelscheiben, Aussparungen für CCTV-Kameras und Sonderausführungen für Befestigungen werden ebenfalls geliefert. Die Hüllen sind umkehrbar und stehen in den Standardfarben beige und blau zur Verfügung, können aber auf Wunsch auch in fast jeder anderen Farbe gefertigt werden. Die gemäß BS.5867 feuerfesten Hüllen können bequem in einer hochbelastbaren Tasche verstaubt werden, um sie bei Nichtgebrauch vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Dieses Sicherheitssystem bietet rundum eine exzellente und ebenso kostengünstige Lösung zum Schutz teurer Aufzugskomponenten und zur Vermeidung unpassender Ausfallzeiten sowie kostenintensiver Reparaturen. Der im Jahre 1988 gegründete Familienbetrieb Kapok 88 wird mittlerweile auch in der zweiten Generation - mit kontinuierlichen Wachstumsraten - geführt. Die Schutzhüllen des Unternehmens sind in einigen der berühmtesten Gebäude des Vereinigten Königreichs im Einsatz, so im Buckingham Palace, im Parlament, im Tower von London und in der Downingstreet 10, um nur einige der zahlreichen Orte zu nennen! Der Generaldirektor Richard B. Annable blickt mit Stolz auf den führenden Status im Markt des Vereinigten Königreichs: „Wir können alle stolz darauf sein, die Nummer 1 im Königreich zu sein und wir arbeiten sehr hart daran, diese Position auch zu halten. Seit 1988 haben wir eine umfangreiche Kundendatenbank angelegt, die uns in die Lage versetzt hat, bevorzugter Zulieferer für

Otis, Schindler und ThyssenKrupp zu sein. Wir sind auch stolz darauf, Partner im Kone National Framework Agreement zu sein. Seit unserer Teilnahme an der *interlift* 2007 ist unser europäischer Kundenstamm ebenfalls gewachsen und wir arbeiten nun mit intensivem Einsatz an unserem Ziel, in Europa die Nummer 1 für wattierte Schutzhüllen zu werden.“

Die hervorragende Reputation des Unternehmens verdankt sich seit jeher einer unangefochtenen Quote von 100 Prozent Kundenzufriedenheit und einem hohen Standard an Produktqualität, als den beiden wesentlichen Grundpfeilern der Firmenphilosophie. Zum Ziel, führender Anbieter in Europa zu werden, gehört als weiterer wichtiger Baustein auch die Produktinnovation. Gerade wurde eine PVC beschichtete Hülle mit neuen Haltevorrichtungen und Ausstattungen entwickelt. Resümierend bieten die Kapok Schutzhüllen folgende Features:

- Eine extra Stoßsicherung durch Polsterung
- Feuerfestigkeit gemäß BS.5867
- Schnelle und einfache Montage durch die Reversibilität der Hüllen
- durchsichtiges Sichtfeld für die Bedienungstafel
- Maßgeschneiderte und passgenaue Anfertigung für jedes Aufzugsformat
- Hüllenbefestigungen und Aussparungen, zugeschnitten auf bestehende CCTV-Kameras und andere Innenkomponenten
- Warnhinweise „Vorsicht Spiegel/ Vorsicht Glas“
- Eine umfassende Produktpalette an verfügbaren Befestigungen
- Hochbelastbare Aufbewahrungstaschen
- Auslieferung durch internationale Zusteller

Kapok: Halle 5, Stand 525

The products of Kapok are tailor-made to suit any size and shape of elevator. At the heart of the system is a set of padded, protective drapes, which offer extra “bashability” to the elevator interior to prevent per-

manent or very expensive damage being caused when building works or removals are taking place. The drapes are made to suit any style of interior, such as stainless steel, glass, or mirrored, and come complete with a clear vision panel for the Car Operating Panel. Warning signs for glass or mirrors, cut-outs for CCTV cameras and specially designed fixings are also supplied. The drapes are reversible, and come in either beige or blue as standard, but can be manufactured in most colours if required. The drapes, which are fire resistant to BS.5867, are conveniently stored in a heavy duty bag to keep them clean and dry when not in use. All in all, the protective system provides an excellent quality cost-effective solution to protecting expensive elevator features and avoiding inconvenient downtime and costly repairs.

Established in 1988, Kapok 88 is now a second generation family business and still growing steadily. The company's protective drapes are used in some of the UK's most famous buildings, such as Buckingham Palace, The Houses of Parliament, The Tower of London, and 10 Downing Street to name but a few!

Managing Director Richard B Annable is proud of the company status within the UK market, stating “Being the UK's No.1 is something that the whole team are proud of, and we all work hard to maintain this position. Since 1988, we have developed an extensive customer database; this includes being preferred supplier to Otis, Schindler, and Thyssen Krupp. We are also proud to be a part of the KONE National Framework Agreement. Since exhibiting at *interlift* 2007, our European customer base has also grown and we are now working hard to becoming the European No.1 supplier of padded protective drapes.”

The company has built its reputation on maintaining 100% customer satisfaction at all times which, along with a high quality product, is an essential part of the business. Product innovation is also a very important part of becoming the European No.1 supplier; a PVC covered drape is currently being developed along with new fixtures and fittings.

To summarise, the Kapok protective drapes offer:

- Extra “bashability”
- Fire Resistant to BS.5867
- Quick and easy to install – our drapes are reversible
- Clear vision panel to Car Operating Panel
- Tailor made construction to suit any size elevator
- Drape fixings and cut outs tailored to existing CCTV cameras and other internal features.
- Warning messages “Caution Mirror/ Glass Behind”
- A wide range of fixings available
- Heavy duty storage bag
- Delivered by international courier

Kapok: Hall 5, booth 525

Averdi GmbH:

700 Standardartikel und zahlreiche Sonderlösungen

700 standard articles and a lot of special solutions

Energieeffizienz und qualifizierte Benutzerinformation in Aufzugsanlagen stehen in diesem Jahr im Vordergrund der *interlift*. LED-Beleuchtung ist die Zukunft. AVERDI bietet mehr als 700 Standardartikel und deutlich mehr Sonderlösungen im Bereich der energiesparenden Beleuchtung. Kostenlose Infoveranstaltungen und Seminare haben bei Betreibern und Planern großes Interesse geweckt. Auch die Beschallung von Aufzugsanlagen und die Etagenansage werden unter wirtschaftlichen Aspekten in höchster Qualität und zum großen Teil kostenlos

bereitgestellt. Neben Anforderungen aus Normen und Regelwerken stellen die gesprochene Information und die musikalische Untermalung ein zusätzliches Leistungsmerkmal dar, dass den Benutzern und somit den Betreibern viele Vorteile bringen kann.

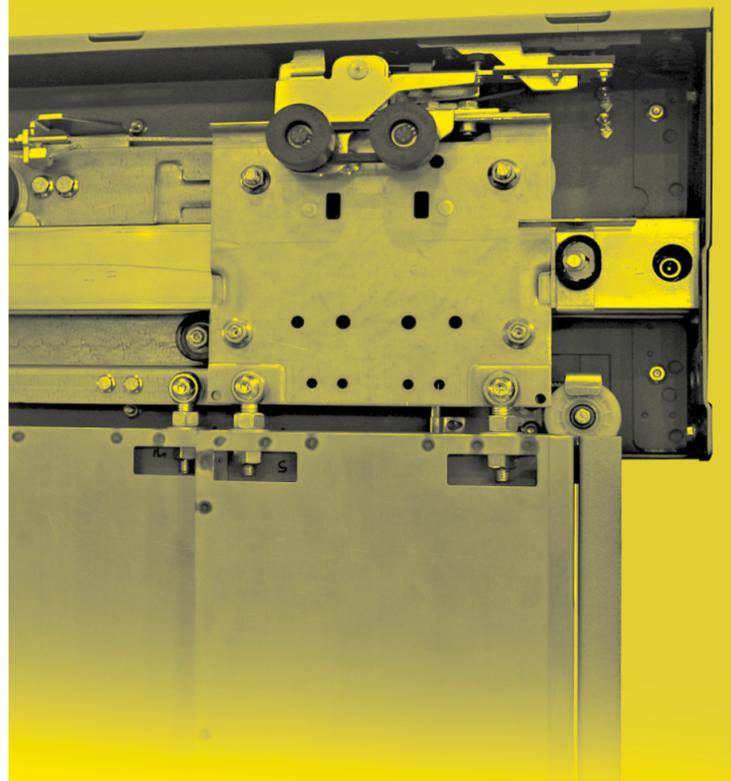
Averdi: Halle 5, Stand 519

This year energy efficiency and qualified user information in lift systems enjoy pride of place for the *interlift*. LED lighting is the future. AVERDI's prod-

uct range includes over 700 standard articles and far more special solutions in the area of energy-saving lighting. Free information events and seminars have aroused great interest among operators and planners. Sound in lift systems and floor announcements are also provided economically in top quality and for the most part free. In addition to requirements from standards and codes, spoken information and musical background are additional features that can bring users and as a result operators many advantages.

Averdi: Hall 5, booth 519

“Umbau mit
**MEILLER –
hochwertige
Komponenten
für saubere
Lösungen**”



**Professionelle
Modernisierungskonzepte und
Aufzugtüren-
Innovationen**

**auf der interlift
Halle 5 Stand 564**



MEILLER Aufzugtüren GmbH

Qualität made in Germany

www.meiller-aufzugtuere.de

VFA-Programm

VFA-Forum interlift 09:
Halle 2 / hall 2

Dienstag / Tuesday, 13. Oktober,
13:30 – ca. 19:00 h

Mittwoch / Wednesday, 14. Oktober,
9:30 - ca. 17:30 h

Donnerstag / Thursday, 15. Oktober,
9:30 - ca. 17:30 h

Freitag / Friday, 16. Oktober,
9:30 - ca. 17:00 h

Detailliertes Programm s. Lift-Journal, Ausgabe 5/09, Seite 23-24 oder am Stand des VFA-Interlift (Halle 2, Stand 201) / detailed programmes: Lift-journal, issue 5/09, page 23-24 or at the booth of VFA-Interlift (Hall 2, booth 201)

... und außerdem:

13. Oktober

Ausstellerabend „Round Up 2009“:
„Taverna Toscana“ (Halle 2), ab 18:30 Uhr

Exhibitors' Evening "Round-up 2009":
„Taverna Toscana“ (hall 2), from 6:30 pm

14. Oktober

Standparty bei SKG Metallschneider, Halle 1, Stand 136, 18 Uhr

Party by SKG Metallschneider, Hall 1, booth 136, 6:00 pm

13.-16. Oktober

Torwandschiessen mit hochwertigen Tagesgewinnen!
Hütter-Aufzüge, Halle 7, Stand 724

Win every day high-class gainings at our goal wall shooting!
Hütter-Aufzüge, hall 7, booth 724

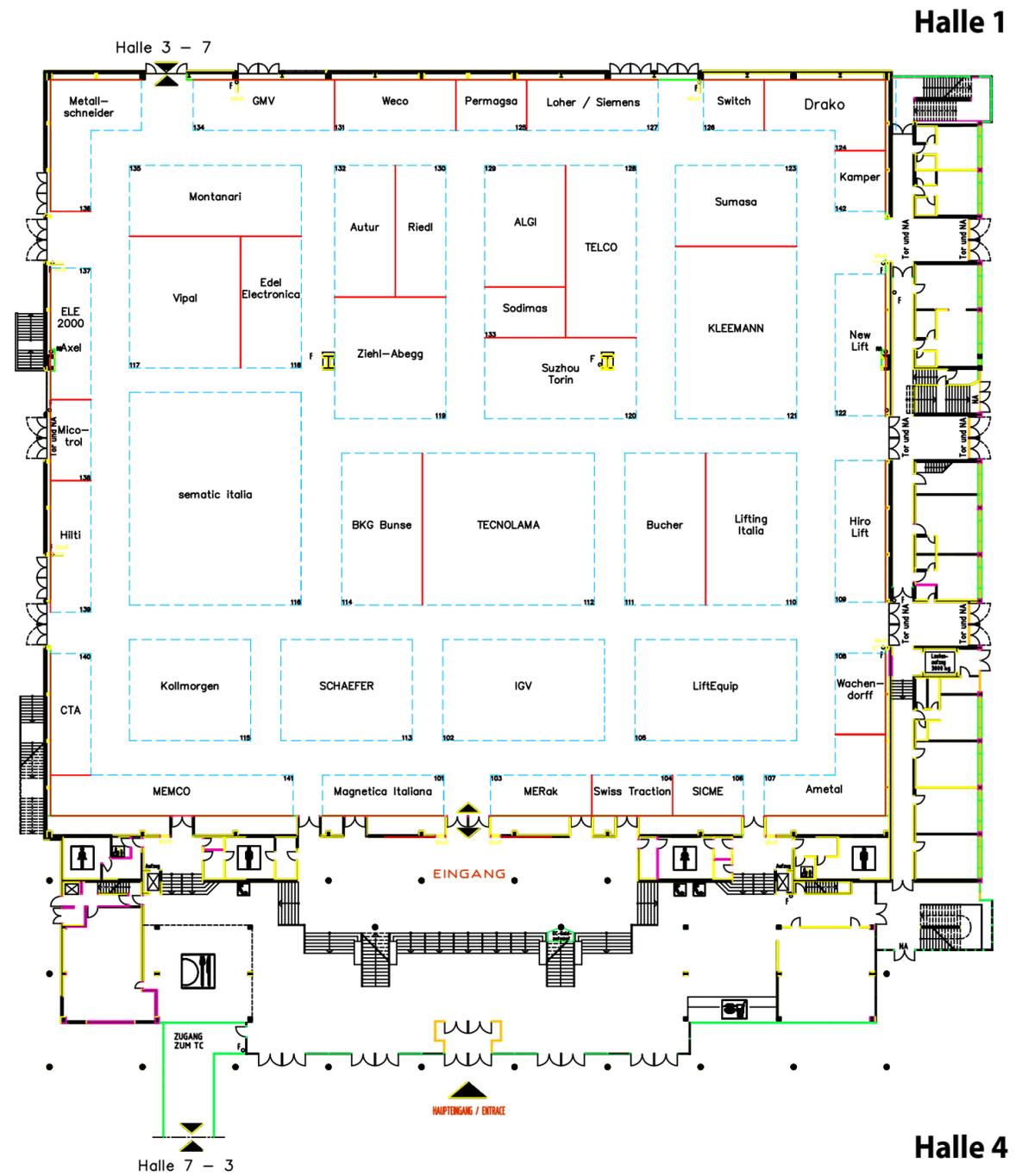
Gewinnspiel: Mountainbike zu gewinnen!
Remshagen GmbH, Halle 3, Stand 381

Competition: win a mountain bike!
Remshagen GmbH, hall 3, booth 381

Gewinnspiel: iPod zu gewinnen!
Lift-Journal, Halle 2, Stand 206

Competition: win an iPod!
Lift-Journal, hall 2, booth 206

Hallenpläne / Hall maps



IMPRESSUM
interlift Messezeitung

Herausgeber
F.H. Kleffmann-Verlag GmbH
Herner Str. 299, 44809 Bochum
Redaktions-Telefon 0234/95351-37
Fax: 0234/95391-30

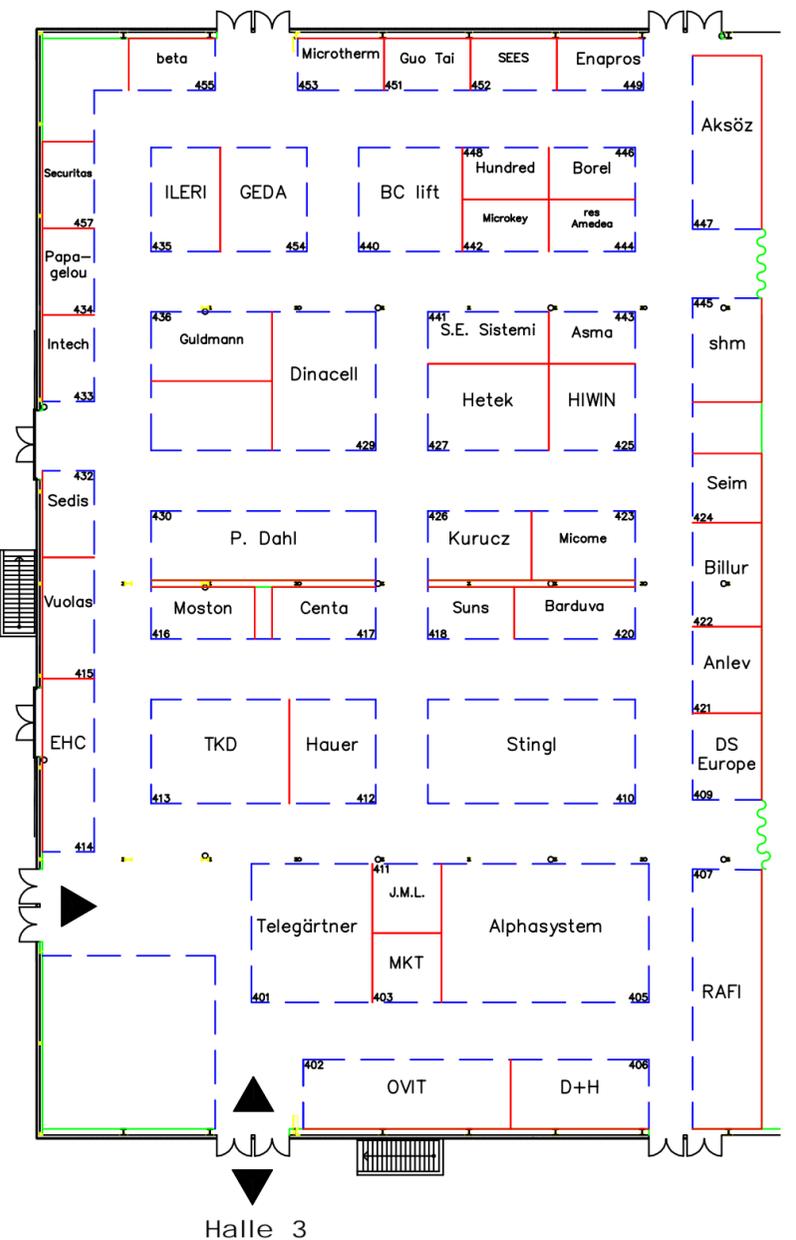
Redaktion
Melanie Kuhlmann

Anzeigen
Jenny Amberge

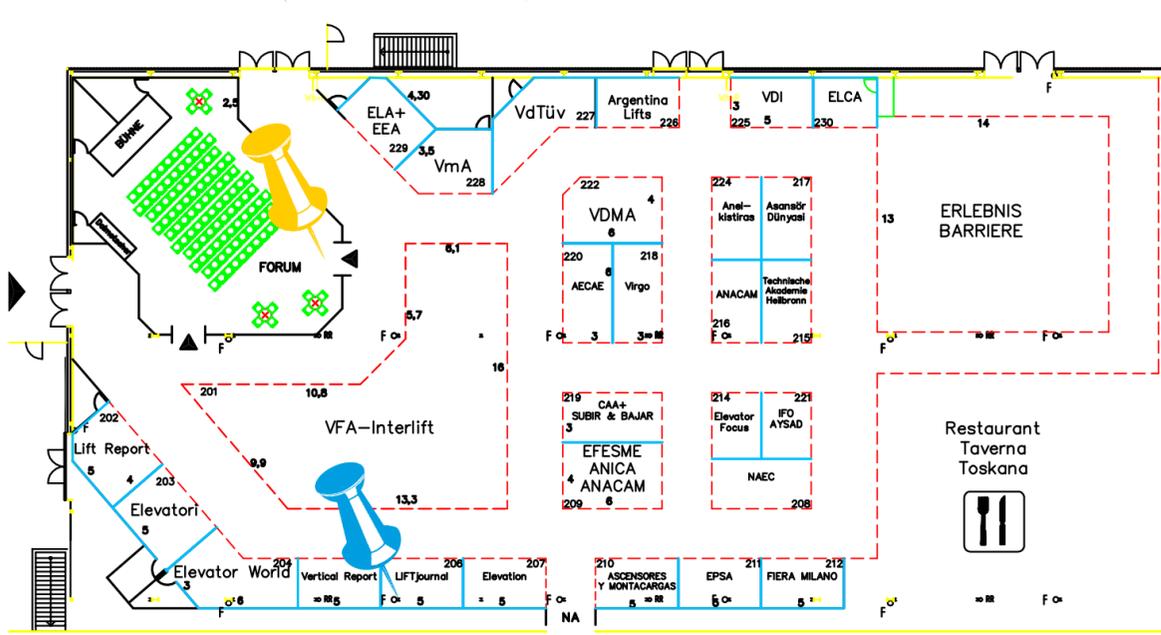
Satz und Gestaltung
herzog printmedia

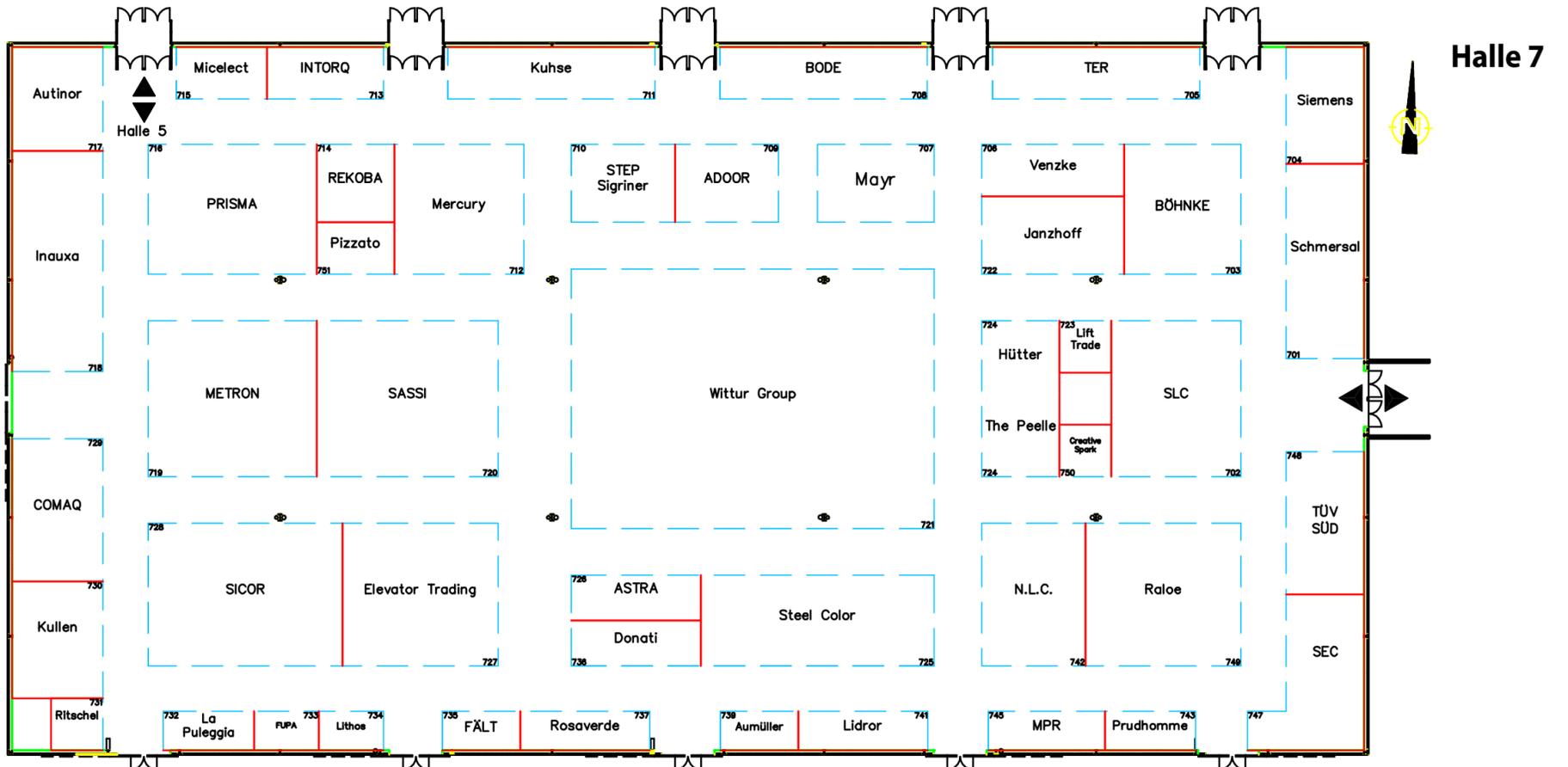
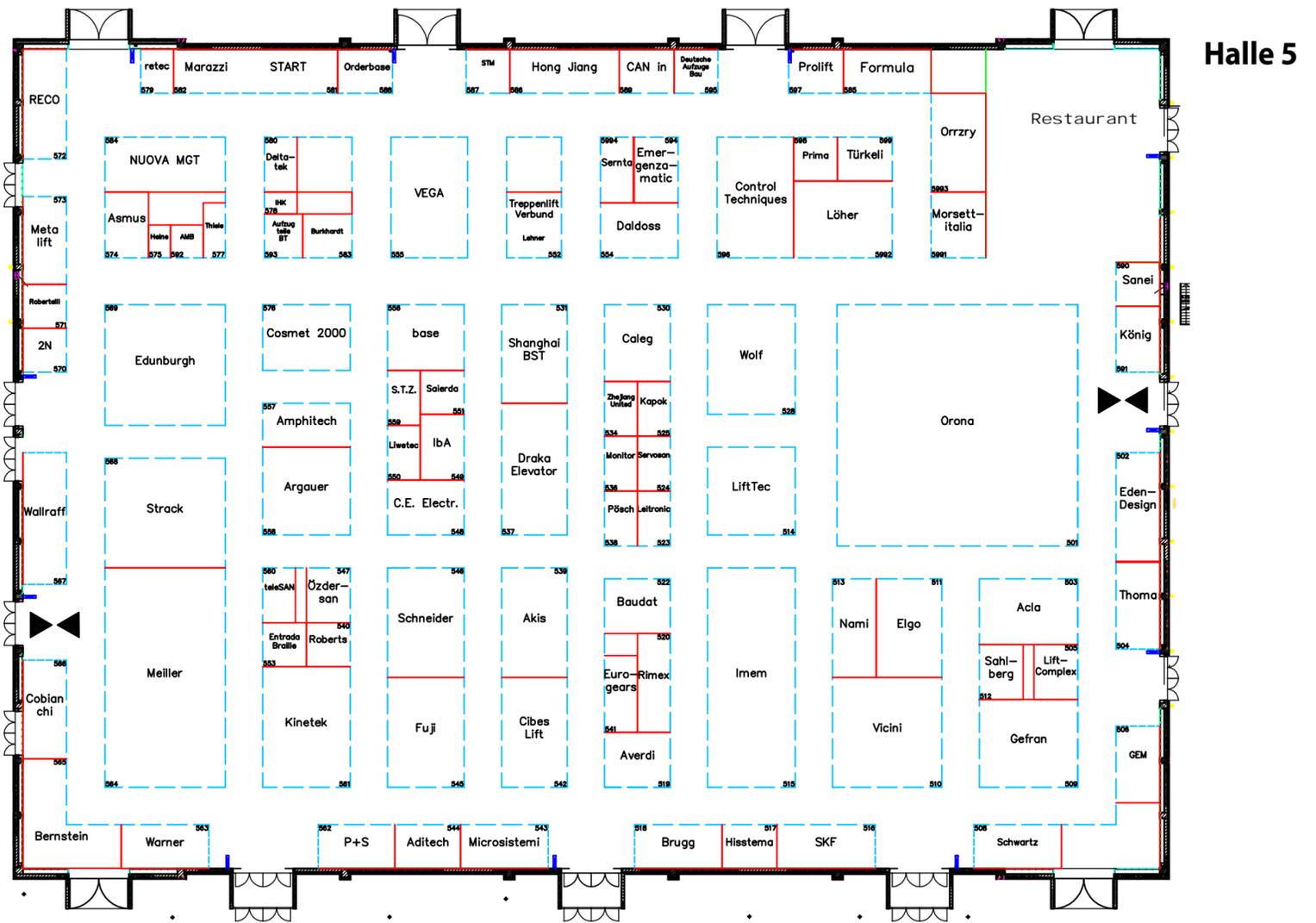
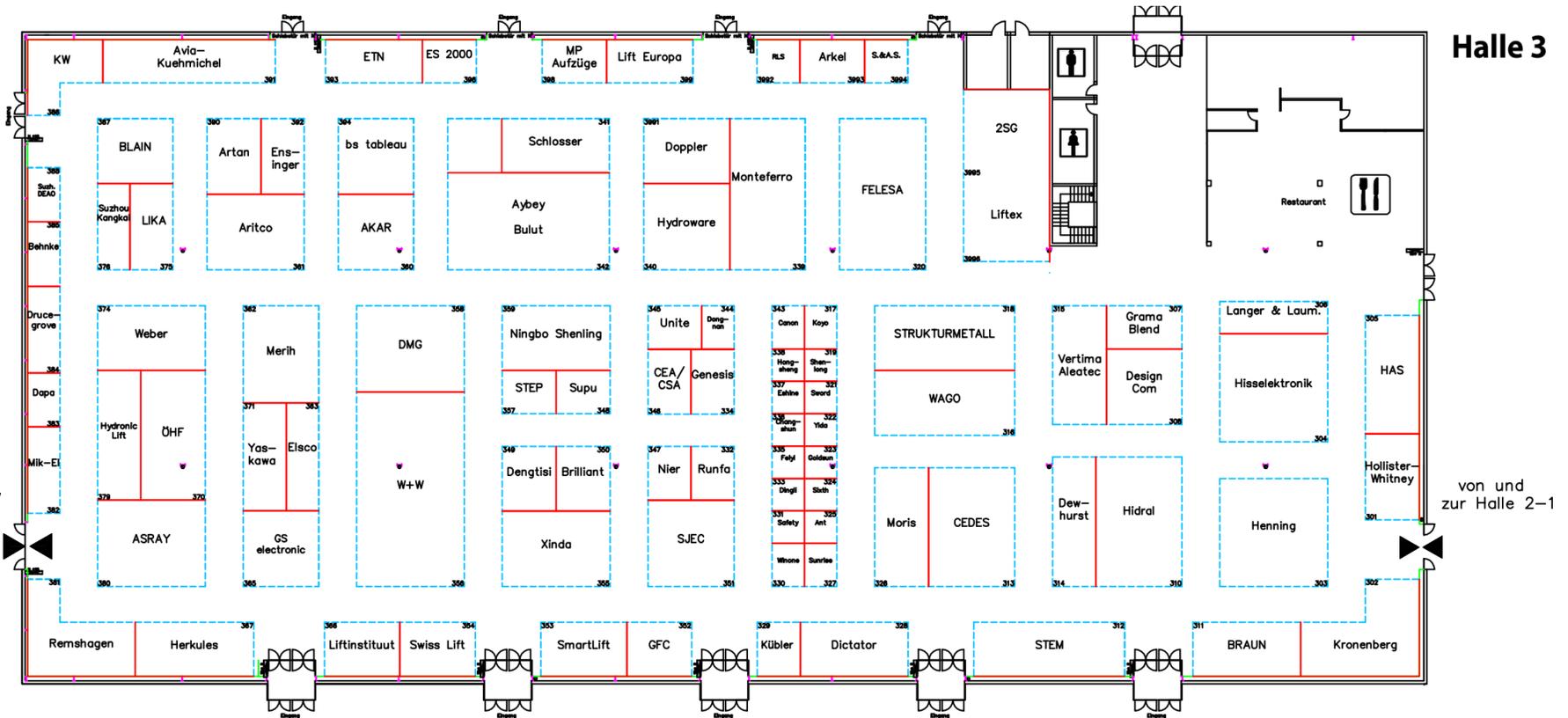
Druck
Augsburger Allgemeine

Kleffmann Verlag



Halle 2



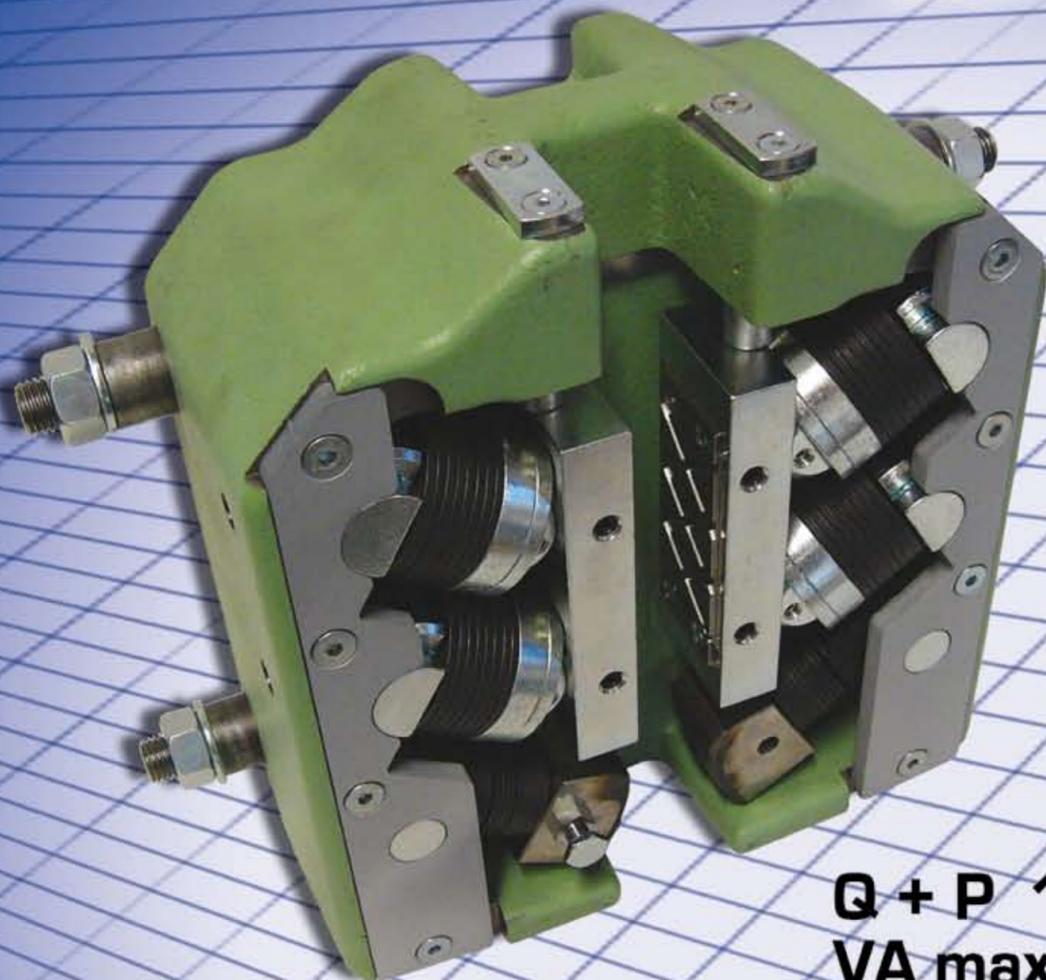


BREMSFANGVORRICHTUNGEN SAFETY SYSTEMS

HALL 5
HALLE 5
STAND 566

neu
neu!

PC 100E



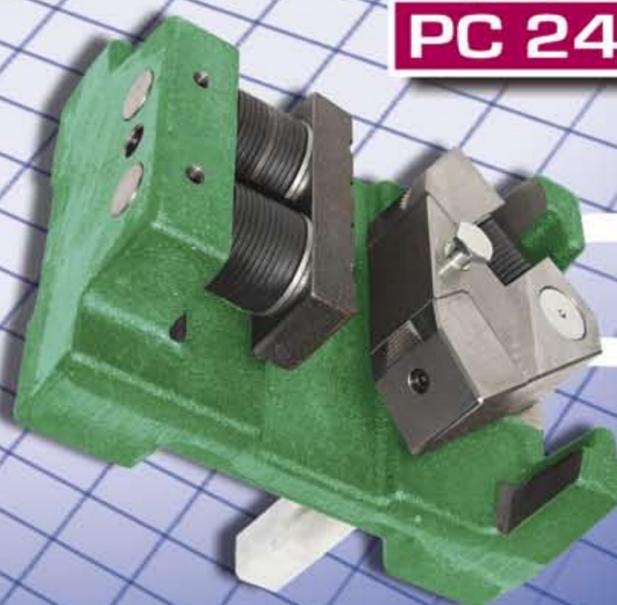
Q + P 13'000 kg max.
VA max. 3,50 m/s
T1 max. 31.75 mm

PC 13DA



Q + P 1'986 kg max.
VA max. 3,50 m/s
T1 max. 16 mm

PC 24DA



Q + P 4'200 kg max.
VA max. 3,50 m/s
T1 max. 19 mm